220-140

HAMRON



SE **Bruksanvisning för bensindriven högtryckstvätt**

NO **Bruksanvisning for bensindrevet høytrykksspyler**

PL **Instrukcja obsługi spalinowej myjki wysokociśnieniowej**

EN **Operating Instructions for Petrol Driven High-pressure Washer**

SE - Bruksanvisning i original
NO - Bruksanvisning i original
PL - Instrukcja obsługi w oryginale
EN - Operating instructions in original

Date of production: 2013-12-03
© Jula AB

SVENSKA 7
SÄKERHETSANVISNINGAR 7
SYMBOLER 7
TEKNISKA DATA 9
BESKRIVNING 10
DELAR 10
MONTERING 11
UPPACKNING 11
ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING 11
HÖGTRYCKSSLANG 12
MONTERING AV TILLBEHÖR 13
FÖRE ANVÄNDNING 14
HANDHAVANDE 16
START 16
STOPP 18
INSTÄLLNING AV STRÅLFORM 18
TRYCKINSTÄLLNING 18
ANVÄNDNING AV KEMIKALIER 18
AVSTÄNGNING 19
UNDERHÅLL 20
RENSNING AV MUNSTYCKE 20
RENGÖRING AV VATTENINLOPPSFILTER 20
RENGÖRING AV BRÄNSLESIL 21
RENGÖRING AV LUFTFILTER 21
BYTE AV TÄNDSTIFT 22
FÖRVARING 22
FELSÖKNING 23
FELSÖKNINGSSCHEMA 23

NORSK 25
SIKKERHETSANVISNINGER 25
SYMBOLER 25
TEKNISKE DATA 27
BESKRIVELSE 28
DELER 28
MONTERING 29
OPPAKKING 29

TILKOBLING TIL VANNLEDNING 29
HØYTRYKKSSLANGE. 30
MONTERING AV TILBEHØR 31
FØR BRUK 32
BRUK. 34
START 34
STOPP 36
INNSTILLING AV STRÅLEFORM. 36
INNSTILLING AV TRYKK 36
BRUK AV KJEMIKALIER 37
SLÅ AV. 37
VEDLIKEHOLD 38
RENGJØRING AV MUNNSTYKKE. 38
RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTER 39
RENGJØRING AV DRIVSTOFFSIL. 39
RENGJØRING AV LUFTFILTER 39
BYTTE TENNPLUGG 40
OPPBEVARING. 40
FEILSØKING 41
FEILSØKINGSSKJEMA. 41

POLSKI 43

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 43
SYMBOLE 44
DANE TECHNICZNE 45
OPIS 46
CZĘŚCI. 46
MONTAŻ 47
ROZPAKOWYWANIE. 47
PODŁĄCZANIE DO INSTALACJI WODNEJ 47
WĄŻ WYSOKOCIŚNIENIOWY 48
MONTAŻ AKCESORIÓW 49
PRZED UŻYCIEM 50
OBSŁUGA 52
URUCHAMIANIE 52
ZATRZYMYWANIE 54
REGULACJA STRUMIENIA. 54
REGULACJA CIŚNIENIA. 54

STOSOWANIE SUBSTANCJI CHEMICZNYCH 55
WYŁĄCZANIE 55
KONSERWACJA 56
CZYSZCZENIE DYSZY 56
CZYSZCZENIE FILTRA DOPŁYWU WODY 57
CZYSZCZENIE SITKA PALIWA 57
CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA 57
WYMIANA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ 58
PRZECHOWYWANIE 58
WYKRYWANIE USTEREK 59
SCHEMAT WYKRYWANIA USTEREK 59

ENGLISH 62

SAFETY INSTRUCTIONS 62
SYMBOLS 62
TECHNICAL DATA 64
DESCRIPTION 65
PARTS 65
ASSEMBLY 66
UNPACKING 66
CONNECTION TO WATER PIPE 66
HIGH-PRESSURE HOSE 67
FITTING ACCESSORIES 68
BEFORE USE 69
OPERATION 71
STARTING 71
STOPPING 73
ADJUSTING THE SPRAY PATTERN 73
SETTING THE PRESSURE 73
USING CHEMICALS 74
STOPPING 74
MAINTENANCE 75
CLEANING THE NOZZLE 75
CLEANING THE WATER INLET FILTER 76
CLEANING THE FUEL FILTER 76
CLEANING THE AIR FILTER 76
REPLACING THE SPARK PLUG 77
STORAGE 77

TROUBLESHOOTING **78**
TROUBLESHOOTING CHART 78

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

VARNING! Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till apparaten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.

- Rikta aldrig munstycket mot människor eller djur och låt aldrig sprutdimman komma i kontakt med huden.
- Använd aldrig verktyget apparaten om någon skyddsanordning eller kåpa är borttagen.
- Försök inte demontera eller reparera apparaten.
- Anslut aldrig någon annan vätska än vatten till vatteninloppet.
- Spruta aldrig antändliga vätskor – explosionsrisk.
- Tryckavlasta apparaten före byte av tillbehör genom att stänga av vattentillförseln och hålla avtryckaren intryckt tills inget vatten kommer ut genom munstycket.
- Utsätt inte apparaten för vatten eller annan vätska. Rikta inte strålen mot apparaten.
- Bär alltid skyddskläder och skyddsglasögon. Vattenstrålen kan slunga iväg partiklar och skräp med hög hastighet.
- Sprutlansen rycker till när du trycker in avtryckaren – håll lansen stadigt och var beredd att parera rycket.
- Följ alltid de regler som gäller för ditt vattenledningsnät. Enligt DIN 1998 får högtryckstvättar anslutas till dricksvattennät endast om matarslangen är försedd med bakströmningsspärr.
- Koppla bort vattentillförseln och töm systemet helt när apparaten inte används. Förvara torrt och svalt.
- Använd endast kemikalier som är avsedda för användning med högtryckstvätt.

VARNING! Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel. Rikta inte strålen mot dig själv eller någon annan, till exempel för att rengöra kläder eller skor.

- Rikta inte strålen mot människor eller djur, mot spänningsförande elutrustning eller mot högtryckstvättaggregatet.
- Högtrycksslangar, monteringsdetaljer och kopplingar är säkerhetskritiska delar. Använd endast slangar, monteringsdetaljer och kopplingar som tillverkaren rekommenderar.

VARNING! Vatten som har passerat bakströmningsstopp är inte tjänligt som dricksvatten.

- Använd inte apparaten om viktiga delar, till exempel säkerhetsanordningar, högtrycksslangar och avtryckarhandtag, är skadade.

SYMBOLER

Nedanstående symboler används i handboken och/eller på apparaten.

SYMBOL	FÖRKLARING
	Läs alla anvisningar noga före användning, för att minimera risken för personskada.
	**VARNING!** Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
	Använd skyddsglasögon.
	**FARA!** Risk för brand eller explosion. Stäng av motorn före bränslepåfyllning. Kontrollera att arbetsområdet är fritt från antändligt material. Spruta aldrig antändliga vätskor – explosionsrisk.
	**FARA!** Avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid, en luktlös och livsfarlig gas.. Apparaten får endast användas utomhus och i väl ventilerade utrymmen.
	**VARNING!** Risk för injektionsskada och/eller allvarlig personskada. Rikta aldrig munstycket mot människor eller djur och låt aldrig sprutdimman komma i kontakt med huden. Apparaten får endast användas av kvalificerad personal.
	**VARNING!** Risk för personskada. Vattentrålen kan slunga iväg föremål. Använd ANSI-godkända skyddsglasögon.
	**VARNING!** Risk för frätskada. Spruta aldrig frätande eller giftiga ämnen. Använd endast kemikalier som är avsedda för användning med högtryckstvätt.
	**VARNING!** Rikta aldrig strålen mot människor, djur, spänningsförande elutrustning eller högtryckstvättaggregatet.och låt aldrig sprutdimman komma i kontakt med huden.
	**VARNING!** Risk för elolycksfall. Rikta inte strålen mot personer, spänningsförande elutrustning eller mot högtryckstvättaggregatet.
	**VARNING!** Risk för personskada. Håll barn borta från apparaten. Sprutlansen rycker till när du trycker in avtryckaren – håll lansen stadigt med båda händerna.
	**VARNING!** Risk för brännskada. Motorn och avgasröret blir mycket varma under drift. Låt inte slangarna komma i kontakt med heta komponenter.
	Maskinen är inte lämpad för anslutning till drickvattennätet. Denna högtryckstvätt får endast anslutas till det kommunala vattenledningssytemet, om det installeras en därtill lämplig backventil.
	Het yta. Vidrör ej!

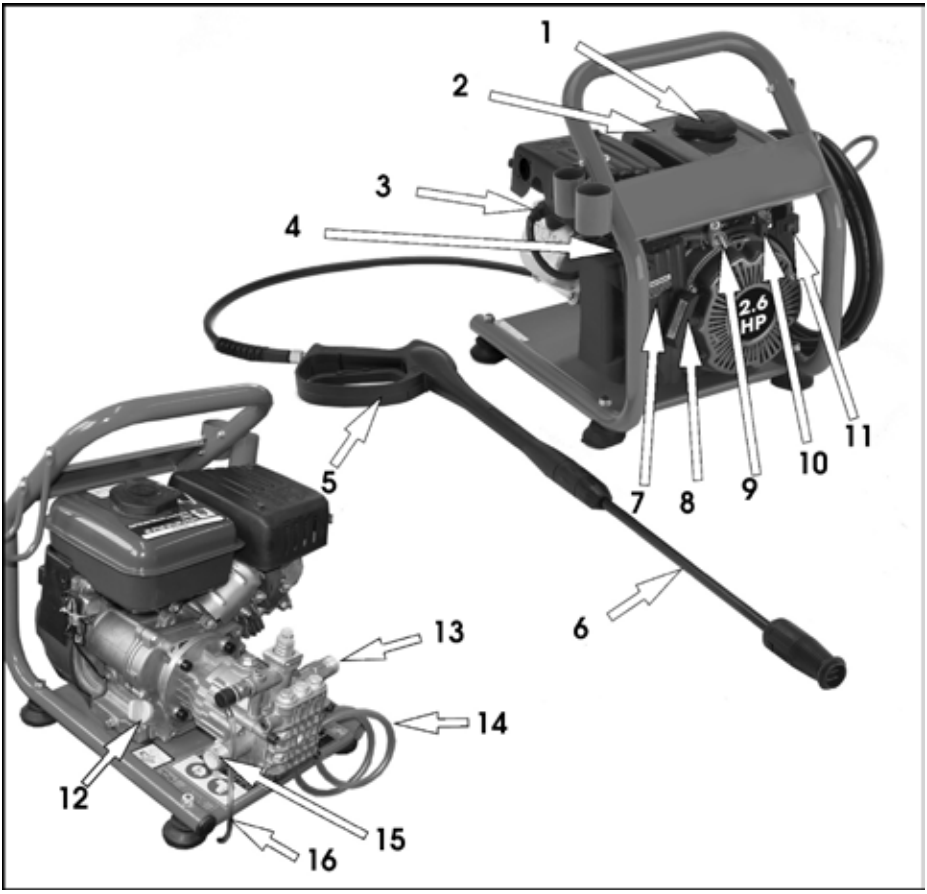
TEKNISKA DATA

Motortyp	Fläktkyld 4-takts toppventilmotor
Antal cylindrar	1
Cylindervolym	87 cm^3
Bränsle	Bensin (blyfri)
Bränsletankens volym	1,6 l
Oljevolym	0,4 l
Oljekvalitet	SAE 10W-30
Max. vattentemperatur	50 °C
Max. tillförseltryck	3–6 bar
Max. pumptryck	110 bar
Drifttryck	70 bar
Max. vattenflöde	6 l/min
Längd	455 mm
Bredd	330 mm
Höjd	465 mm
Vikt	17,45 kg
Ljudtrycksnivå, L_{pA}	86,7 dB(A), K= 3 dB
Uppmätt ljudeffektsnivå, L_{wA}	99,5 dB(A), K= 2,3 dB
Garanterad ljudeffektsnivå, L_{wA}	102 dB(A)
Vibrationsnivå	överstiger inte 4,5 m/s^2

Använd alltid hörselskydd!

BESKRIVNING

DELAR



1.	Tanklock	7.	Luftfilterkåpa	13.	Vattenutlopp
2.	Bränsletank	8.	Handtag, startsnöre	14.	Kemikalieslang
3.	Tändstift	9.	Bränslekran	15.	Vatteninlopp
4.	Choke	10.	Gasreglage	16.	Cirkulationsslang
5.	Sprutpistol	11.	Motorströmbrytare		
6.	Sprutlans	12.	Oljelock		

MONTERING

UPPACKNING

Packa upp och kontrollera apparaten med avseende på transportskador. Kontrollera att alla delar enligt listan finns. Kontakta återförsäljaren om delar saknas eller är skadade.

- 1 st. bensindriven högtryckstvätt
- 1 st. sprutpistol
- 1 st. slanghållare
- 1 st. nål för rensning av munstycke
- 1 st. handtag
- 1 st. kemikalieslang med filter
- 1 st. slang
- 1 st. kranadapter
- 1 st. sprutlans
- 1 st. skruvnyckel för tändstift

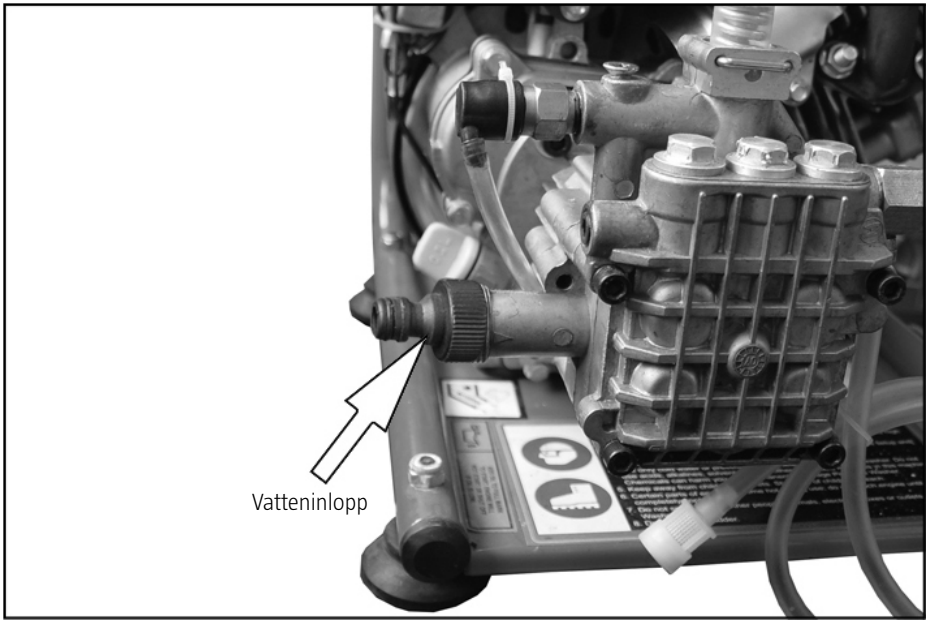
ANSLUTNING TILL VATTENLEDNING

Följ alltid de regler som gäller för ditt vattenledningsnät. Enligt DIN 1998 får högtryckstvättar anslutas till dricksvattennät endast om matarslangen är försedd med bakströmningsspärr.

OBS! Denna högtryckstvätt får endast anslutas till det kommunala vattenledningssytemet, om det installeras en därtill lämplig backventil. Vatten som har passerat bakströmningsstopp är inte tjänligt som dricksvatten.

OBS! Använd bara vatten som inte är förorenat. Om det finns risk för flytsand i inloppvattnet (t.ex. från egen vattenkälla) ska extra filter monteras. Använd lämpliga filter.

OBS! Längden på slangen mellan backventilen och högtryckstvätten skall vara minst 10 meter för att dämpa eventuell tryckstöt.

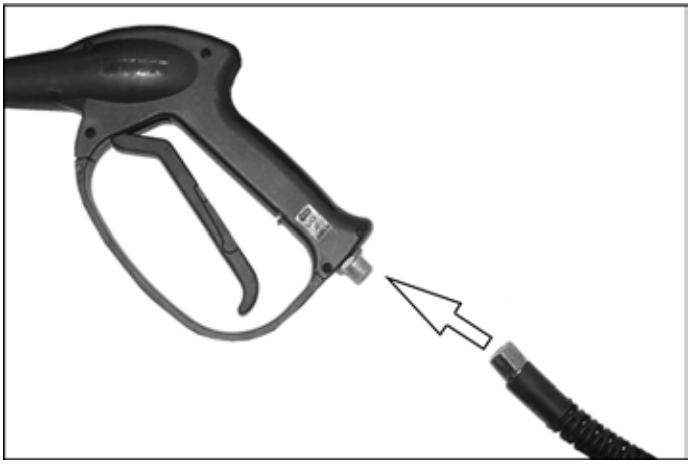


Anslut en vattenslang (ingår ej) till apparatens vatteninlopp.

- Minsta slangdimension är 1/2" (13 mm). Slangen ska vara armerad.

HÖGTRYCKSSLANG

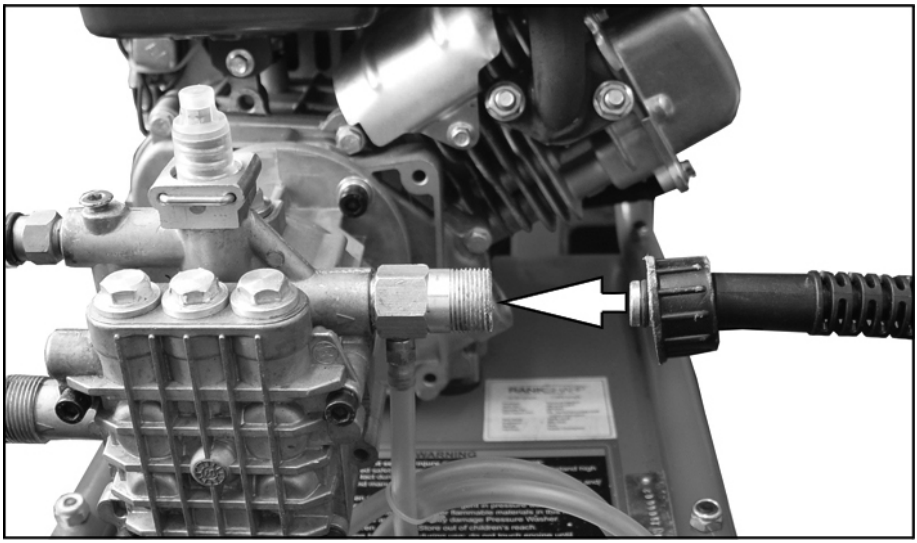
ANSLUTNING AV SPRUTPISTOL



Anslut sprutpistolen till högtrycksslangen.

OBS! Dra åt ordentligt, men inte för hårt – risk för egendomsskada.

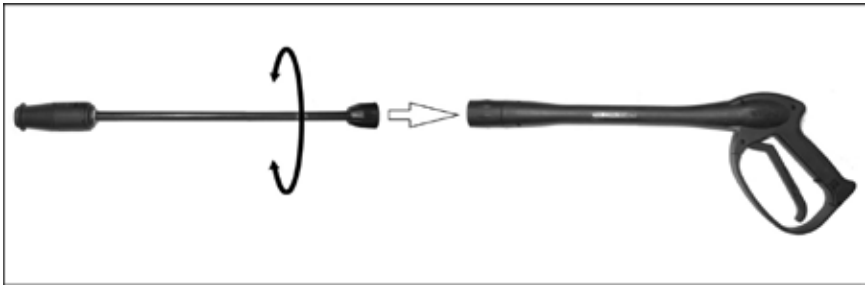
ANSLUTNING TILL APPARAT



Anslut högtrycksslangen till apparatens vattenutlopp. Dra åt anslutningen för hand. Använd inte verktyg.

OBS! Kontrollera att anslutningen är tät.

MONTERING AV TILLBEHÖR



Skruva fast sprutlansen på sprutpistolen.

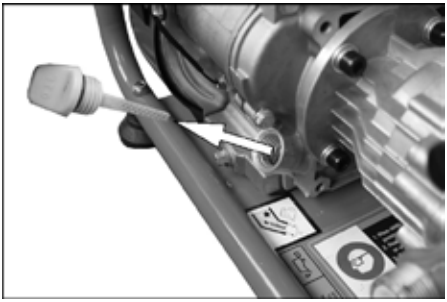
FÖRE ANVÄNDNING

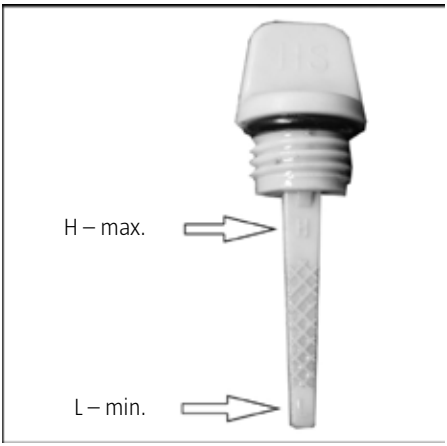
VARNING! Stäng av motorn och placera apparaten på plant underlag.

VARNING! Var noga med att inte röra vid heta delar – risk för brännskada.

VIKTIGT! Motorn levereras utan olja. Fyll på olja till korrekt nivå enligt anvisningarna nedan före första användning.

PÅFYLLNING AV MOTOROLJA





1. Avlägsna oljepåfyllningslocket med mätstickan och torka av stickan.
2. Sätt tillbaka locket/mätstickan utan att skruva åt och ta ut igen för att kontrollera oljenivån.
3. Om oljenivån är låg, fyll på olja till markeringen H (högst 0,4 l).
   - Vi rekommenderar SAE 10W-30.
   - Överfyll inte.
4. Sätt tillbaka oljepåfyllningslocket.

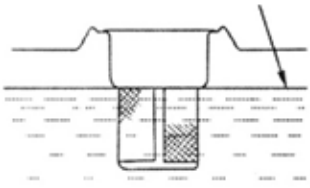
OBS! Kör inte motorn med för lite olja – risk för allvarlig motorskada.

BRÄNSLEPÅFYLLNING

- Hantera bränsle i utrymme med god ventilation, utomhus och på betryggande avstånd från antändningskällor.
- Låt motorn svalna i minst 2 minuter före bränslepåfyllning.
- Förvara bränsle oåtkomligt för barn.
- Undvik att spilla bränsle vid påfyllning.



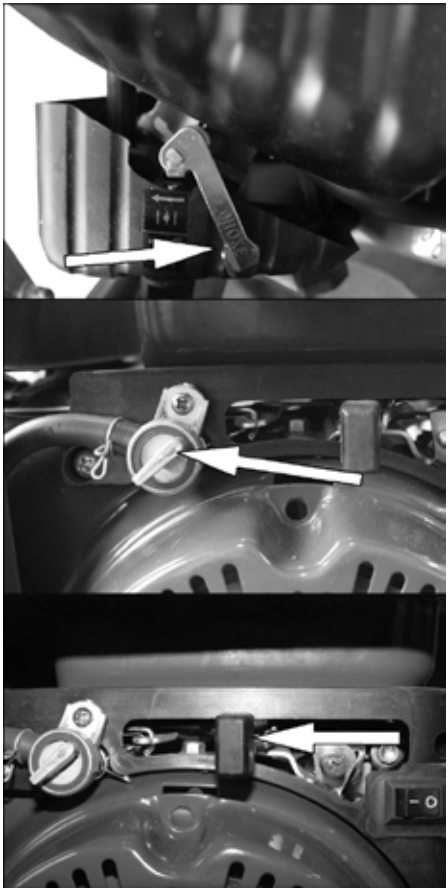
MAX. BRÄNSLENIVÅ



1. Avlägsna tanklocket.
   - I bränsletanken sitter en bränslesil. Kontrollera bränslesilen regelbundet och rengör den vid behov.
2. Fyll tanken med blyfri bensin genom bränslefiltret.
   - Fyll inte över bränslesilen.
   - Använd blyfri bensin, minst 86 oktan.
3. Sätt tillbaka och dra åt tanklocket korrekt efter bränslepåfyllning.

HANDHAVANDE

START

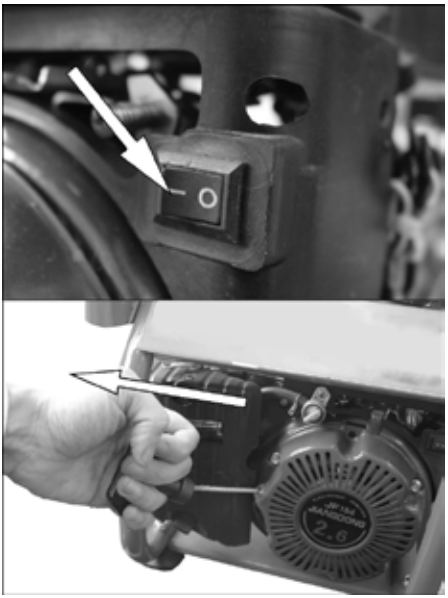


1. Öppna vattenkranen helt.

VARNING! Apparaten kan skadas om den startas utan vattentillförsel.

2. För chokereglaget till helt stängt läge (ON).

3. Öppna bränslekranen (ON).
4. För gasreglaget 3/4 av vägen åt vänster.



5. Sätt motorströmbrytaren i läge I.

6. För att starta motorn, dra långsamt i startsnöret tills det tar emot och dra sedan snabbt.
7. Dra i startsnöret upprepade gånger tills motorn startar.

VARNING! Håll i starthandtaget när snöret dras in efter start. Om snöret dras in för fort kan starthandtaget orsaka personskada och/eller egendomsskada.



8. För chokereglaget till öppet läge (OFF).
   – Därmed är apparaten klar att använda.



9. Frigör avtryckarspärren.
10. Se till att ha säkert fotfäste och håll stadigt i sprutpistolen och sprutlansen med båda händerna. Tryck in avtryckaren för att aktivera vattenflödet.
    – Sprutlansen rycker till när du trycker in avtryckaren – håll lansen stadigt och var beredd att parera rycket.

STOPP

1. Släpp avtryckaren.

OBS! Apparaten försätts automatiskt i cirkulationsläge.

VARNING! Låt inte apparaten vara i cirkulationsläge mer än 2 minuter, det kan skada pumpen.



2. Sätt avtryckarspärren i låst läge.
3. Stäng av apparaten om den inte ska användas på 5 minuter eller mer.

INSTÄLLNING AV STRÅLFORM

Sprutmunstycket är justerbart – du kan ställa in vattenstrålen från smal, samlad stråle till bred, fördelad stråle. Ställ in önskad strålform enligt anvisningarna nedan.



1. Håll sprutlansen i ena handen.
2. Vrid munstycket med andra handen.
3. Strålformen ändras när munstycket vrids.
   - Använd smal, samlad stråle för rengöring av små ytor där en liten stråle krävs.
   - Använd bred stråle för rengöring av stora ytor.

TRYCKINSTÄLLNING

Apparatens utgående tryck är inställt från fabrik. Åtgärderna nedan ger lägre vattentryck mot den tvättade ytan.

1. Öka avståndet till den tvättade ytan.
2. Sänk motorvarvtalet med hjälp av gasreglaget.
3. Använd bredare stråle.

ANVÄNDNING AV KEMIKALIER

Använd vid behov kemikalier för mer effektiv rengöring.

1. Placera injekteringsslangen i en behållare med lämplig kemikalielösning och spruta.
2. Låt verka några minuter.

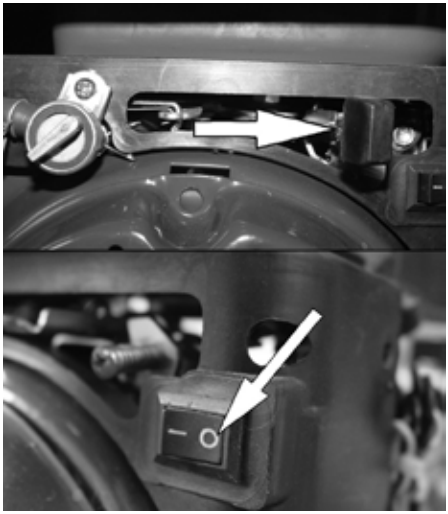
VIKTIGT! Om du får kemikalier i ögonen, spola omedelbart med stora mängder rent vatten. Sök läkare, om så behövs.

3. Skölj den tvättade ytan genom att avlägsna slangen från kemikaliebehållaren och spruta på vanligt sätt.

AVSTÄNGNING

1. Efter användning av kemikalier, placera injekteringsslangen i en behållare med rent vatten och kör apparaten så att slangen spolas igenom.

OBS! Pumpen kan skadas om inte detta utförs.



2. För gasreglaget så långt det går åt höger.

3. Sätt motorströmbrytaren i avstängt läge (O).

OBS! Stäng aldrig av vattentillförseln medan motorn är igång.

4. Stäng vattenkranen.
5. Tryckavlasta apparaten genom att stänga av vattentillförseln och hålla avtryckaren intryckt tills inget vatten kommer ut genom munstycket.



6. Stäng bränslekranen.



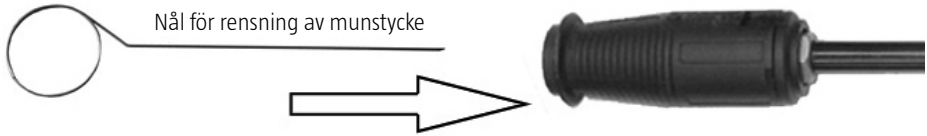
7. Sätt avtryckarspärren i låst läge.

8. Stäng bränslekranen.

UNDERHÅLL

RENSNING AV MUNSTYCKE

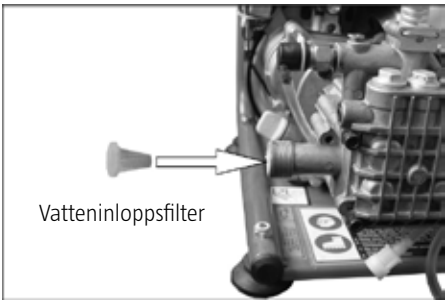
1. Stäng av apparaten och stäng vattenkranen.
2. Tryckavlasta apparaten genom att hålla avtryckaren intryckt tills inget vatten kommer ut genom munstycket.
3. Lossa lansen från sprutpistolen.



4. Rensa munstycket med den medföljande nålen och dpola vatten baklänges genom munstycket.
5. Spola vatten genom lansen under 30 sekunder för att avlägsna eventuella lösa partiklar.
6. Montera lansen på sprutpistolen och öppna vattenkranen.

RENGÖRING AV VATTENINLOPPSFILTER

Kontrollera filtret regelbundet och rengör, om så behövs.



1. Demontera filtret från pumpens vatteninlopp som bilden visar.
2. Rengör filtret genom att spola båda sidorna med vatten.
3. Sätt tillbaka filtret.

OBS! Kör inte apparaten om inte filtret är korrekt monterat.

RENGÖRING AV BRÄNSLESIL

I bränsletanken sitter en bränslesil. Kontrollera bränslesilen regelbundet och rengör den vid behov.



1. Avlägsna tanklocket.
2. Ta ut bränslesilen.
3. Avlägsna eventuella föroreningar.
4. Sätt tillbaka bränslesilen.

OBS! Kör inte apparaten om inte bränslesilen är korrekt monterat.

RENGÖRING AV LUFTFILTER

1. Lossa de två skruvar som håller fast kåpan över luftfiltret.
2. Ta bort luftfilterkåpan.
3. Ta ut luftfilterelementet.
4. Tvätta filterelementet med varmt vatten och milt rengöringsmedel.

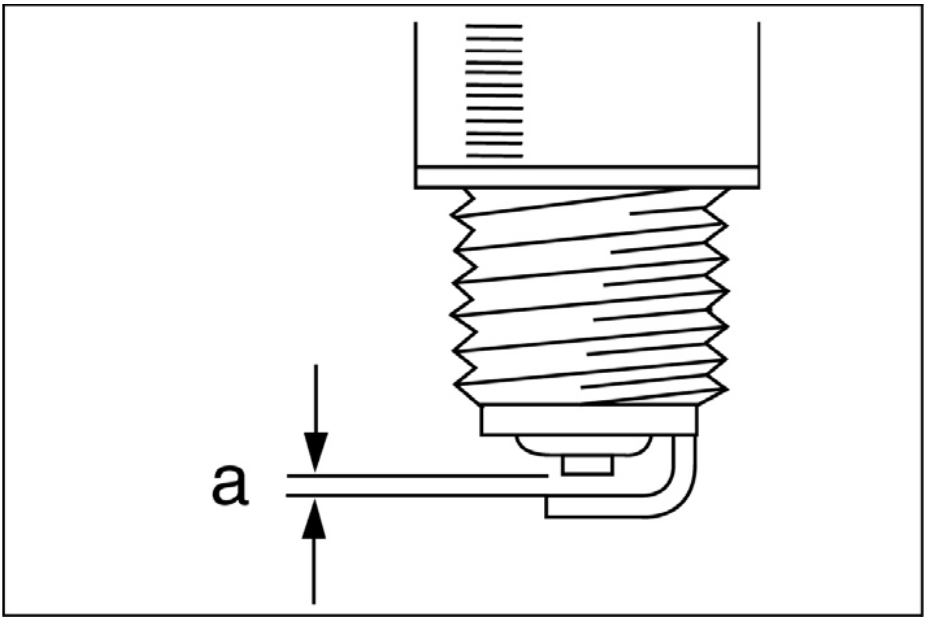
VARNING! Använd inte antändliga medel.

5. Skölj noga och låt torka helt. Doppa filterelementet i ren motorolja och krama ut överflödig olja.
6. Sätt tillbaka filtret och luftfilterkåpan.

BYTE AV TÄNDSTIFT

VIKTIGT! Stäng av motorn och vänta tills den svalnat innan tändstiftet tas ut.

1. Ta bort tändstiftshatten från tändstiftet.
2. Skruva ut tändstiftet med den medföljande skruvnyckeln.
3. Avlägsna eventuella koksavlagringar från tändstiftet.



4. Kontrollera elektrodavståndet (a) och justera vid behov. Elektrodavståndet ska vara 0,7–0,8 mm.
5. Byt ut tändstiftet, om så behövs.
6. Sätt tillbaka tändstiftet och sätt på tändstiftshatten.

FÖRVARING

FÖRE FÖRVARING

1. Koppla bort högtrycksslangen och töm den på vatten.
2. Linda upp slangen och häng upp sprutpistolen och lansen i hållarna på apparatens sida.

FÖRVARING

Rengör apparaten enligt anvisningarna och förvara den rent och torrt.

LÅNGTIDSFÖRVARING

1. Stäng av motorn, vänta tills den svalnat och töm bränsletanken med hjälp av en pump. Samla upp bränslet i en ren behållare, godkänd för bränsleförvaring.
   - Bensin bör inte lagras för länge.
   - Överbliven bensin ska hanteras i enlighet med gällande regler.
2. Kör motorn tills bränsletanken och bränsleledningen är tomma och motorn stannar av bränslebrist.
3. Rengör apparaten enligt anvisningarna och förvara den rent och torrt.

FELSÖKNING

- Stäng av apparaten och dra ut sladden före underhåll och/eller kontroll.
- Kontrollera enligt felsökningsschemat innan du kontaktar återförsäljaren för service.

FELSÖKNINGSSCHEMA

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK		ÅTGÄRDER
Motorn startar inte	Bränslebrist.	⇨	Fyll på bränsle.
	Låg oljenivå.	⇨	Fyll på olja.
	Om apparaten nyligen använts, eller om du gjort 2 startförsök, är trycket i apparaten högt.	⇨	Avlasta trycket genom att trycka in avtryckaren.
	Tändstiftskabeln är inte ansluten.	⇨	Anslut tändstiftskabeln till tändstiftet.
	Motorströmbrytaren är i avstängt läge.	⇨	Sätt motorströmbrytaren i tillslaget läge.
	Chokereglaget är i stängt läge (ON) när motorn är varm.	⇨	För chokereglaget till öppet läge (OFF, längst till höger).
	Bränslekranen är stängd	⇨	Öppna bränslekranen.
Lågt tryck efter start	Läckage i högtrycksslangens anslutning.	⇨	Dra åt anslutningen. Använd tätningstejp, om så behövs.
	Munstycket är igensatt.	⇨	Rensa munstycket.
	Vattenfiltret är igensatt.	⇨	Ta ut och rensa filtret.
	Luft i slangen.	⇨	Stäng av motorn. Stäng vattenkranen. Koppla bort vattenslangen från pumpinloppet och öppna vattenkranen för att avlufta vattenslangen. Stäng vattenkranen och anslut slangen igen. Öppna kranen och tryck in avtryckaren för att avlufta sprutpistolen och lansen.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK		ÅTGÄRDER
Lågt tryck under pågående användning.	Chokereglaget är i stängt läge (ON).	⇨	För chokereglaget till öppet läge (OFF).
	För litet gaspådrag.	⇨	För gasreglaget åt vänster.
	Högtrycksslangen är för lång.	⇨	Högtrycksslangen får inte vara längre än 30 meter.
Kemikalielösning dras inte upp.	Injekteringsenhetens filter är igensatt.	⇨	Rensa filtret.
	Kemikalielösningen har för hög viskositet.	⇨	Späd till vattenkonsistens.
	Högtrycksslangen är för lång.	⇨	Använd längre tillförselslang och kortare högtrycksslang.
	Injekteringsenheten är igensatt.	⇨	Kontakta återförsäljaren för rengöring eller utbyte.
Lågt tryck efter en längre tids normal användning.	Tätningar eller packningar är slitna.	⇨	Kontakta återförsäljaren för utbyte.
	Ventiler är slitna eller igensatta.	⇨	Kontakta återförsäljaren för utbyte.
Vattenläckage vid pumpen.	Lösa anslutningar.	⇨	Dra åt.
	Kolvtätningar är slitna.	⇨	Kontakta återförsäljaren för utbyte.
	O-ringar är slitna eller trasiga.	⇨	Kontakta återförsäljaren för utbyte.
	Pump eller slangar har frusit sönder.	⇨	Kontakta återförsäljaren för utbyte.
Oljeläckage vid pumpen.	Oljetätningar är slitna.	⇨	Kontakta återförsäljaren för utbyte.
	Avtappningspluggen är lös.	⇨	Dra åt.
	O-ringar är slitna.	⇨	Kontrollera och byt ut.
Pumpen pulserar.	Munstycket är igensatt.	⇨	Rensa munstycket.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!
Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL! Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil. Ikke la personer som er ukjent med apparatet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det.

- Ikke rett munnstykket mot mennesker eller dyr, og ikke la sprøytetåken komme i kontakt med huden.
- Apparatet må ikke brukes hvis beskyttelsesanordninger eller deksel er fjernet.
- Ikke prøv å demontere eller reparere apparatet.
- Ikke koble til annen type væske enn vann til vanninntaket.
- Må ikke brukes til brennbare væsker – eksplosjonsfare.
- Trykkavlast apparatet før bytte av tilbehør ved å stenge av vanntilførselen og holde utløseren inne til det ikke kommer mer vann ut gjennom munnstykket.
- Apparatet må ikke utsettes for vann eller annen væske. Ikke rett strålen mot apparatet.
- Bruk alltid vernetøy og vernebriller. Vannstrålen kan slynge av gårde partikler og gjenstander med høy hastighet.
- Sprøyterøret rykker til når du trykker inn utløseren – hold røret støtt og vær klar til å parere rykket.
- Følg alltid reglene som gjelder for ditt vannledningsnett. I henhold til DIN 1998 kan høytrykksspylere kun kobles til drikkevannet hvis mateslangen er utstyrt med tilbakestrømningssperre.
- Koble fra vanntilførselen og tøm systemet helt når apparatet ikke skal brukes. Oppbevares tørt og kjølig.
- Bruk bare kjemikalier som er beregnet for bruk med høytrykksspyler.

ADVARSEL! Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil. Ikke rett strålen mot deg selv eller andre, for eksempel for å rengjøre klær eller sko.

- Ikke rett strålen mot mennesker eller dyr, mot strømførende utstyr eller mot høytrykksspyleraggregatet.
- Høytrykksslanger, monteringsdeler og koblinger er sikkerhetskritiske deler. Bruk kun slanger, monteringsdeler og koblinger som anbefales av produsenten.

ADVARSEL! Vann som har passert tilbakestrømningssperren, er ikke egnet som drikkevann.

- Ikke bruk apparatet hvis det er skader på viktige deler, for eksempel sikkerhetsanordninger, høytrykksslanger og utløserhåndtak.

SYMBOLER

Symbolene nedenfor benyttes i håndboken og/eller på apparatet.

SYMBOL	FORKLARING
	Les alle anvisninger nøye før bruk for å redusere faren for personskade.
	**ADVARSEL!** Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskader og/eller materielle skader.
	Bruk vernebriller.
	**FARE!** Fare for brann eller eksplosjon. Slå av motoren før du fyller på drivstoff. Kontroller at arbeidsområdet er fritt for antennelig materiale. Må ikke brukes til brennbare væsker – eksplosjonsfare.
	**FARE!** Avgassene fra motoren inneholder karbonmonoksid, en luktløs og livsfarlig gass. Apparatet må kun brukes utendørs og på godt ventilerte steder.
	**ADVARSEL!** Fare for injeksjonsskade og/eller alvorlig personskade. Ikke rett munnstykket mot mennesker eller dyr, og ikke la sprøytetåken komme i kontakt med huden. Apparatet skal kun brukes av kvalifisert personell.
	**ADVARSEL!** Fare for personskade. Vannstrålen kan slynge av gårde gjenstander. Bruk ANSI-godkjente vernebriller.
	**ADVARSEL!** Fare for etseskade. Sprøyt aldri etsende eller giftige stoffer. Bruk bare kjemikalier som er beregnet for bruk med høytrykksspyler.
	**ADVARSEL!** Ikke rett strålen mot mennesker eller dyr, strømførende utstyr eller høytrykksspyleraggregatet, og ikke la sprøytetåken komme i kontakt med huden.
	**ADVARSEL!** Fare for el-ulykker. Ikke rett strålen mot personer, strømførende utstyr eller høytrykksspyleraggregatet.
	**ADVARSEL!** Fare for personskade. Hold barn borte fra apparatet. Sprøytelansen rykker til når du trykker inn utløseren – hold lansen støtt med begge hender.
	**ADVARSEL!** Fare for brannskader. Motoren og eksosrøret blir svært varme under bruk. Ikke la slangene komme i kontakt med varme komponenter.
	Apparatet er ikke egnet for tilkobling til drikkevannsnettet. Denne høytrykksspyleren kan kun kobles til det kommunale vannledningssystemet hvis det installeres en dertil egnet returventil.
	Varm overflate. Ikke berør!

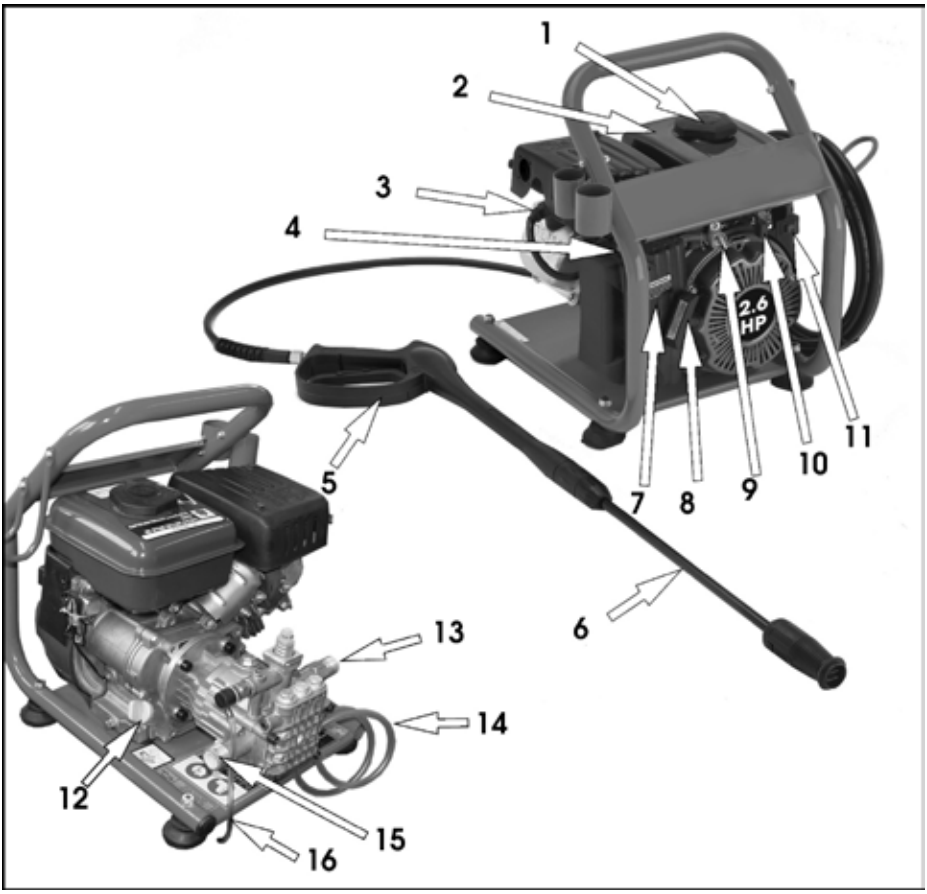
TEKNISKE DATA

Motortype	Vifteavkjølt 4-takts toppventilmotor
Antall sylindre	1
Sylindervolum	87 cm^3
Drivstoff	Bensin (blyfri)
Drivstofftankens volum	1,6 l
Oljevolum	0,4 l
Oljekvalitet	SAE 10W-30
Maks. vanntemperatur	50 °C
Maks. tilførselstrykk	3–6 bar
Maks. pumpetrykk	110 bar
Driftstrykk	70 bar
Maks. vanngjennomstrømning	6 l/min
Lengde	455 mm
Bredde	330 mm
Høyde	465 mm
Vekt	17,45 kg
Lydtrykknivå, L_{pA}	86,7 dB(A), K= 3 dB
Målt lydeffektnivå, L_{wA}	99,5 dB(A), K= 2,3 dB
Garantert lydeffektnivå, L_{wA}	102 dB(A)
Vibrasjonsnivå	overskrider ikke 4,5 m/s^2

Bruk alltid hørselvern!

BESKRIVELSE

DELER



1.	Tanklokk	7.	Luftfilterdeksel	13.	Vannuttak
2.	Drivstofftank	8.	Håndtak, startsnor	14.	Kjemikalieslange
3.	Tennplugg	9.	Drivstoffkran	15.	Vanninntak
4.	Choke	10.	Gassregulering	16.	Sirkulasjonsslange
5.	Sprøytepistol	11.	Motorstrømbryter		
6.	Sprøytelanse	12.	Oljelokk		

MONTERING

OPPAKKING

Pakk ut og kontroller apparatet for transportskader. Kontroller at alle deler på listen er på plass. Kontakt forhandleren hvis noen deler mangler eller er skadet.

- 1 stk. bensindrevet høytrykksspyler
- 1 stk. sprøytepistol
- 1 stk. slangeholder
- 1 stk. nål til rengjøring av munnstykke
- 1 stk. håndtak
- 1 stk. kjemikalieslange med filter
- 1 stk. slange
- 1 stk. kranadapter
- 1 stk. sprøytelanse
- 1 stk. skiftenøkkel til tennplugg

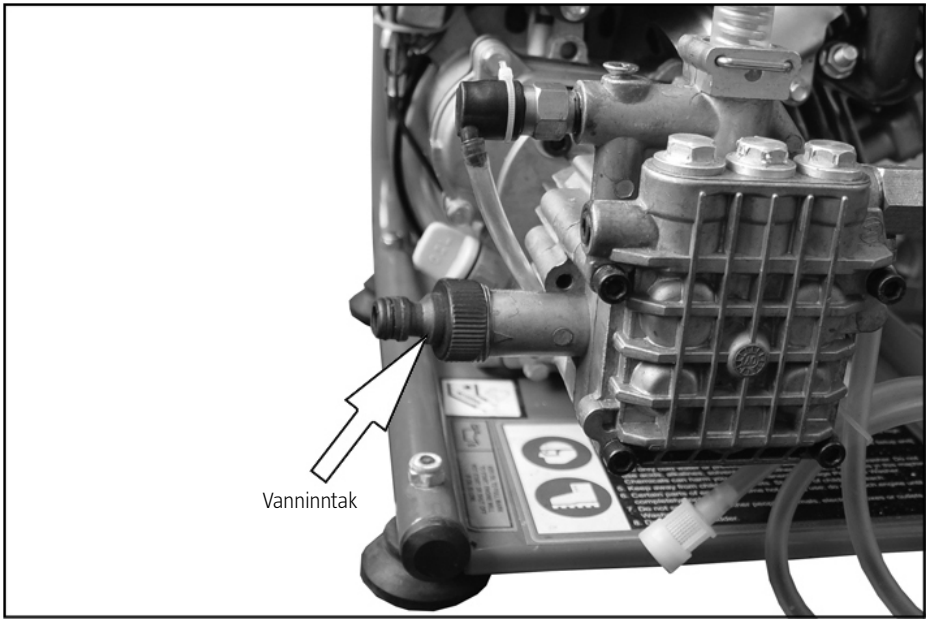
TILKOBLING TIL VANNLEDNING

Følg alltid reglene som gjelder for ditt vannledningsnett. I henhold til DIN 1998 kan høytrykksspylere kun kobles til drikkevannet hvis mateslangen er utstyrt med tilbakestrømningssperre.

OBS! Denne høytrykksspyleren kan kun kobles til det kommunale vannledningssystemet hvis det installeres en dertil egnet returventil. Vann som har passert tilbakestrømningssperren, er ikke egnet som drikkevann.

OBS! Bruk bare vann som ikke er forurenset. Hvis det er fare for drivsand i inntaksvannet (f.eks. fra egen vannkilde), skal ekstra filter monteres. Bruk egnet filter.

OBS! Slangen mellom returventilen og høytrykksspyleren skal være minst 10 meter lang for å dempe eventuelle trykkstøt.

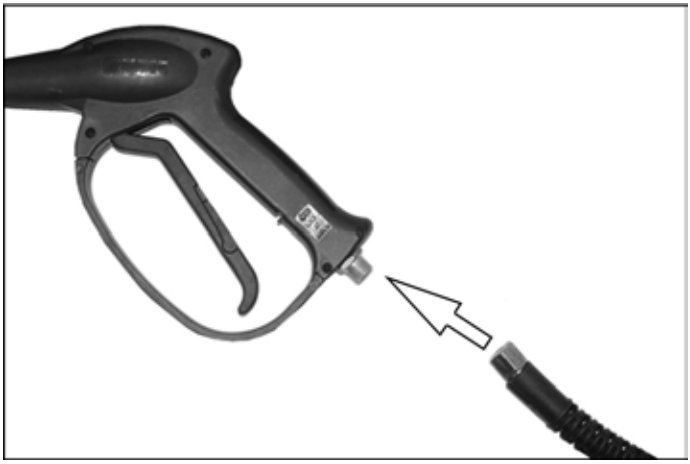


Koble en vannslange (ikke inkl.) til apparatets vanninntak.

- Minste slangedimensjon er 1/2" (13 mm). Slangen skal være armert.

HØYTRYKKSSLANGE

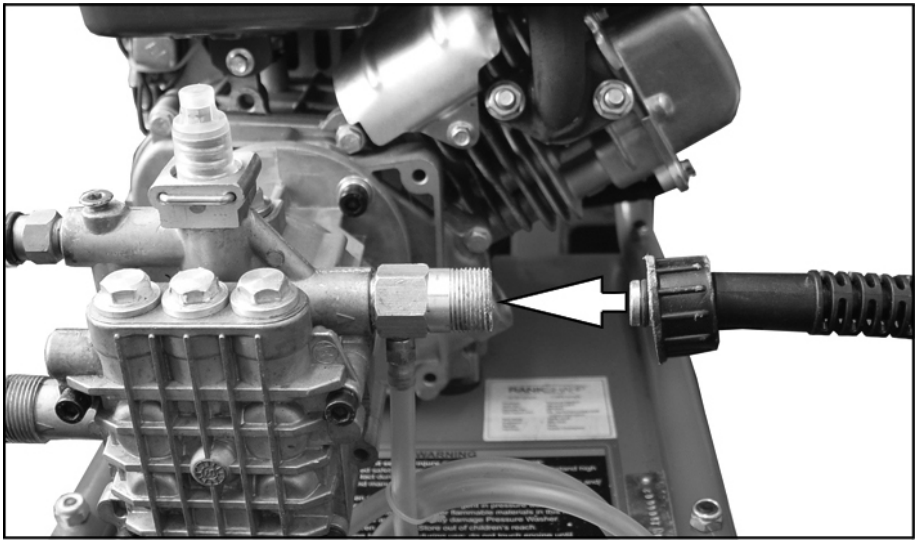
TILKOBLING AV SPRØYTEPISTOL



Koble sprøytepistolen til høytrykksslangen.

OBS! Stram godt til, men ikke for hardt – fare for materielle skader.

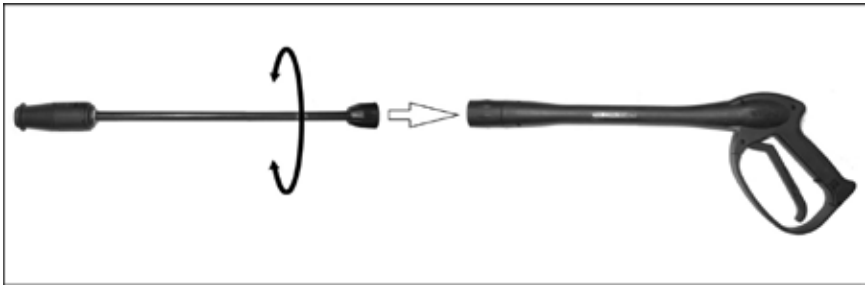
TILKOBLING TIL APPARAT



Koble høytrykksslangen til apparatets vannuttak. Stram til tilkoblingen for hånd. Ikke bruk verktøy.

OBS! Kontroller at tilkoblingen er tett.

MONTERING AV TILBEHØR



Skru fast sprøytelansen på sprøytepistolen.

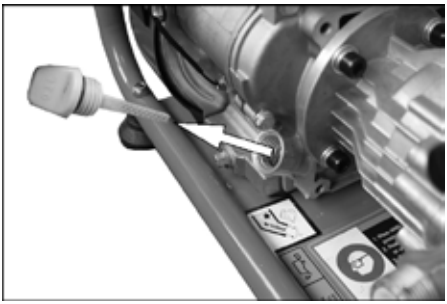
FØR BRUK

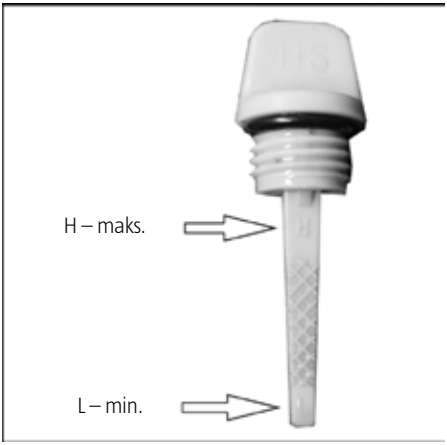
ADVARSEL! Slå av motoren og plasser apparatet på et plant underlag.

ADVARSEL! Pass på at du ikke berører varme deler – fare for brannskade.

VIKTIG! Motoren leveres uten olje. Fyll på olje til korrekt nivå i henhold til anvisningene under før første gangs bruk.

PÅFYLLING AV MOTOROLJE





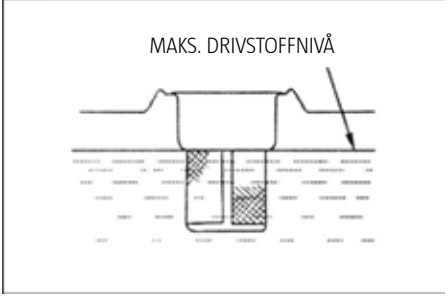
1. Ta av oljepåfyllingslokket med peilepinnen og tørk av pinnen.
2. Sett lokket/peilepinnen tilbake på plass uten å skru den fast, og ta den deretter opp igjen for å kontrollere oljenivået.
3. Hvis oljenivået er lavt, fyll på olje til markeringen H (høyst 0,4 l).
   - Vi anbefaler SAE 10W-30.
   - Ikke overfyll.
4. Sett oljepåfyllingslokket tilbake på plass.

OBS! Ikke kjør motoren med for lite olje – fare for alvorlig motorskade.

PÅFYLLING AV DRIVSTOFF

- Håndter drivstoff på et sted med god ventilasjon, utendørs og på betryggende avstand fra antenningskilder.
- La motoren kjøle seg ned i minst 2 minutter før du fyller på drivstoff.
- Drivstoff skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Unngå å søle når du fyller på drivstoff.

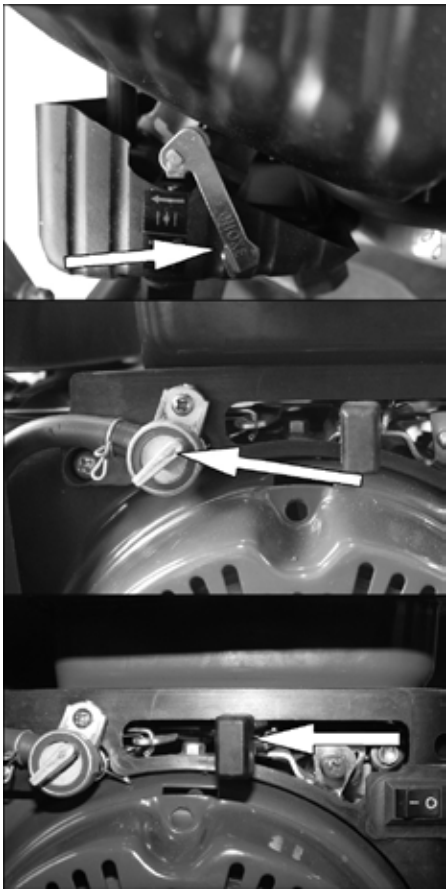




1. Fjern tanklokket.
   - I drivstofftanken er det en drivstoffsil. Kontroller drivstoffsilen regelmessig og rengjør den ved behov.
2. Fyll tanken med blyfri bensin gjennom drivstoffilteret.
   - Ikke fyll opp over drivstoffsilen.
   - Bruk blyfri bensin, minst 86 oktan.
3. Sett tanklokket tilbake på plass og skru det fast etter du har fylt på drivstoff.

BRUK

START

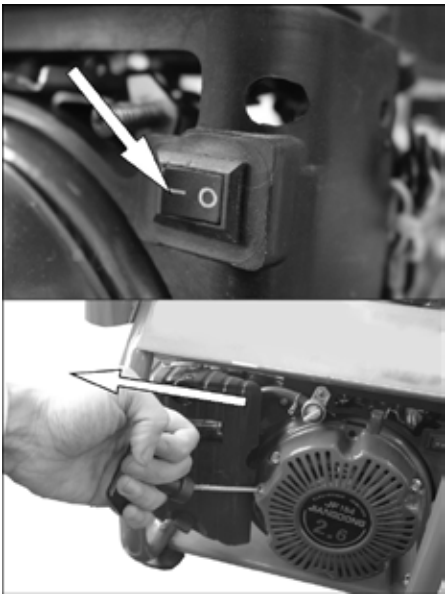


1. Åpne vannkranen helt.

ADVARSEL! Apparatet kan ta skade hvis det startes uten vanntilførsel.

2. Sett choken i helt lukket posisjon (ON).

3. Åpne drivstoffkranen (ON).
4. Skyv gassreguleringen 3/4 av veien mot venstre.



5. Sett motorstrømbryteren på I.

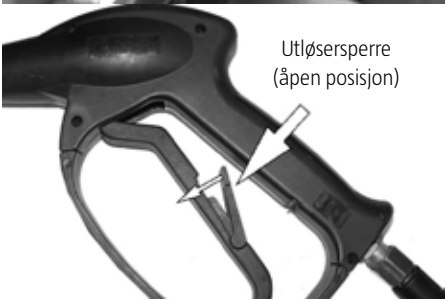
6. Når du skal starte motoren, drar du forsiktig i startsnoren til du kjenner motstand, og deretter drar du raskt.

7. Trekk i startsnoren gjentatte ganger til motoren starter.

ADVARSEL! Hold i starthåndtaket når snoren trekkes inn etter start. Hvis snoren trekkes inn for fort, kan starthåndtaket forårsake personskade og/eller materielle skader.



8. Sett choken i åpen posisjon (OFF).
   – Apparatet er nå klart til bruk.



Utløsersperre
(åpen posisjon)

9. Frigjør utløsersperren.

10. Sørg alltid for å ha godt fotfeste, og hold godt fast i sprøytepistolen og sprøytelansen med begge hender. Trykk inn utløseren for å aktivere vanngjennomstrømningen.
    – Sprøyterøret rykker til når du trykker inn utløseren – hold røret støtt og vær klar til å parere rykket.

STOPP

1. Slipp utløseren.

OBS! Apparatet fortsetter automatisk i sirkulasjonsmodus.

ADVARSEL! Ikke la apparatet være i sirkulasjonsmodus mer enn 2 minutter, det kan skade pumpen.



2. Sett utløsersperren i låst posisjon.
3. Slå av apparatet hvis det ikke skal brukes på 5 minutter eller mer.

INNSTILLING AV STRÅLEFORM

Sprøytemunnstykket er justerbart – du kan stille inn vannstrålen fra smal, samlet stråle til bred, fordelt stråle. Still inn ønsket stråleform i henhold til anvisningene under.



1. Hold sprøytelansen i den ene hånden.
2. Vri munnstykket med den andre hånden.
3. Stråleformen endres når munnstykket vris.
   - Bruk en smal, samlet stråle til rengjøring av små overflater som krever en liten stråle.
   - Bruk en bred stråle til rengjøring av store overflater.

INNSTILLING AV TRYKK

Apparatets utgangstrykk er innstilt fra fabrikk. Tiltakene under gir lavere vanntrykk mot den vaskede flaten.

1. Øk avstanden til den vaskede flaten.
2. Reduser turtallet ved hjelp av gassreguleringen.
3. Bruk bredere stråle.

BRUK AV KJEMIKALIER

Bruk ved behov kjemikalier for mer effektiv rengjøring.

1. Plasser innsprøytningsslangen i en beholder med egnet kjemikalieløsning og sprøyt.
2. La det virke noen minutter.

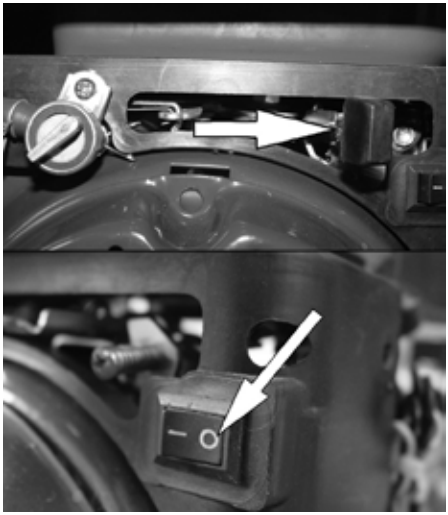
VIKTIG! Hvis du får kjemikalier i øynene, skyll umiddelbart med store mengder vann. Oppsøk lege om nødvendig.

3. Skyll den vaskede flaten ved å fjerne slangen fra kjemikaliebeholderen og sprøyte på vanlig måte.

SLÅ AV

1. Etter bruk av kjemikalier plasseres innsprøytningsslangen i en beholder med rent vann og apparatet kjøres slik at slangen blir gjennomspylt.

OBS! Pumpen kan ta skade hvis ikke dette gjøres.



2. Før gassregulatoren så langt som mulig til høyre.

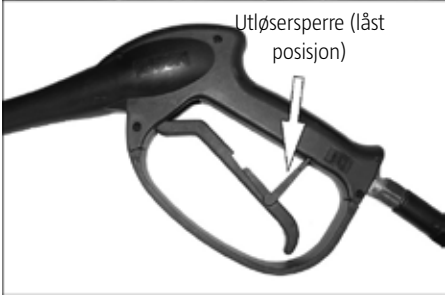
3. Sett motorstrømbryteren i avslått posisjon (O).

OBS! Steng aldri av vanntilførselen mens motoren er i gang.

4. Steng vannkranen.
5. Trykkavlast apparatet ved å stenge av vanntilførselen og holde utløseren inne til det ikke kommer mer vann ut gjennom munnstykket.



6. Steng drivstoffkranen.



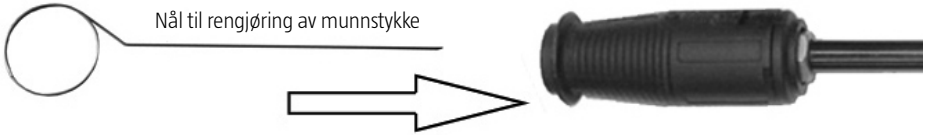
7. Sett utløsersperren i låst posisjon.

8. Steng drivstoffkranen.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING AV MUNNSTYKKE

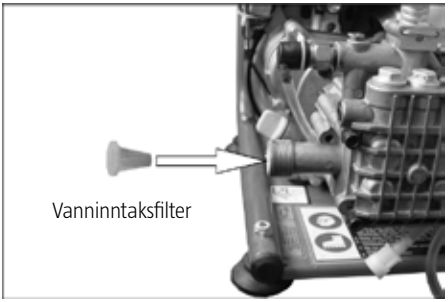
1. Slå av apparatet og steng vannkranen.
2. Trykkavlast apparatet ved å holde utløseren inne til det ikke kommer mer vann ut gjennom munnstykket.
3. Løsne lansen fra sprøytepistolen.



4. Rengjør munnstykket med den medfølgende nålen og spyl vann baklengs gjennom munnstykket.
5. Spyl vann gjennom lansen i 30 sekunder for å fjerne eventuelle løse partikler.
6. Monter lansen på sprøytepistolen og åpne vannkranen.

RENGJØRING AV VANNINNTAKSFILTER

Kontroller filteret regelmessig og rengjør det ved behov.



1. Demonter filteret fra pumpens vanninntak som vist på bildet.
2. Rengjør filteret ved å spyle begge sidene med vann.
3. Sett filteret tilbake på plass.

OBS! Apparatet må ikke brukes hvis ikke filteret er riktig montert.

RENGJØRING AV DRIVSTOFFSIL

I drivstofftanken er det en drivstoffsil. Kontroller drivstoffsilen regelmessig og rengjør den ved behov.



1. Fjern tanklokket.
2. Ta ut drivstoffsilen.
3. Fjern eventuelle urenheter.
4. Sett tilbake drivstoffsilen.

OBS! Apparatet må ikke brukes hvis ikke drivstoffsilen er riktig montert.

RENGJØRING AV LUFTFILTER

1. Løsne de to skruene som holder fast dekselet over luftfilteret.
2. Fjern luftfilterdekselet.
3. Ta ut luftfilterelementet.
4. Vask filterelementet med varmt vann og et mildt rengjøringsmiddel.

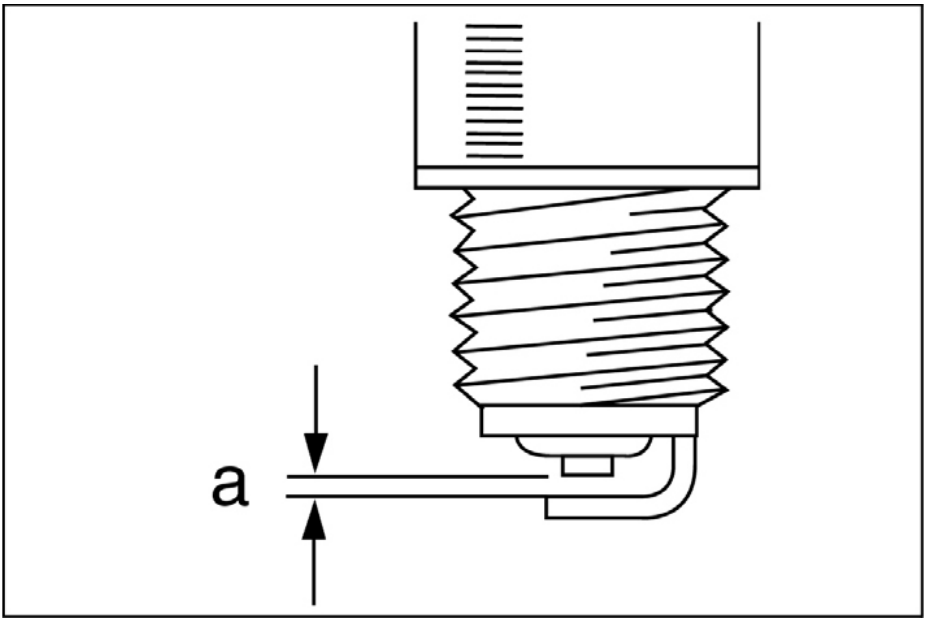
ADVARSEL! Ikke bruk antennelige midler.

5. Skyll godt og la det tørke helt. Dypp filterelementet i ren motorolje og klem ut overflødig olje.
6. Sett filteret og luftfilterdekselet tilbake på plass.

BYTTE TENNPLUGG

VIKTIG! Slå av motoren og vent til den er blitt kald før tennpluggen tas ut.

1. Ta av tennplugghetten fra tennpluggen.
2. Skru ut tennpluggen med den medfølgende skiftenøkkelen.
3. Fjern eventuelle sotavleiringer fra tennpluggen.



4. Kontroller avstanden mellom elektrodene (a) og juster ved behov. Avstanden skal være 0,7–0,8 mm.
5. Bytt tennplugg om nødvendig.
6. Sett tilbake tennpluggen og sett på tennplugghetten.

OPPBEVARING

FØR OPPBEVARING

1. Koble fra høytrykksslangen og tøm den for vann.
2. Vikle opp slangen og heng opp sprøytepistolen og lansen i holderne på siden av apparatet.

OPPBEVARING

Rengjør apparatet i henhold til anvisningene og oppbevar det rent og tørt.

LANGTIDSOPPBEVARING

1. Slå av motoren, vent til den har kjølnet og tøm drivstofftanken ved hjelp av en pumpe. Samle opp drivstoffet i en ren beholder, godkjent for drivstoffoppbevaring.

– Bensin bør ikke lagres for lenge.
– Bensinrester skal håndteres i henhold til gjeldende regler.

2. Kjør motoren til drivstofftanken og drivstoffledningen er tømt og motoren stopper på grunn av mangel på drivstoff.
3. Rengjør apparatet i henhold til anvisningene og oppbevar det rent og tørt.

FEILSØKING

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold og/eller kontroll.
- Kontroller i henhold til feilsøkingsskjemaet før du kontakter forhandleren for å få service.

FEILSØKINGSSKJEMA

PROBLEM	MULIG ÅRSAK		TILTAK
Motoren starter ikke	Drivstoffmangel.	⇨	Fyll på drivstoff.
	Lavt oljenivå.	⇨	Fyll på olje.
	Hvis du nylig har brukt apparatet, eller hvis du har gjort to startforsøk, er trykket i apparatet høyt.	⇨	Avlast apparatet ved å trykke inn utløseren.
	Tennpluggkabelen er ikke tilkoblet.	⇨	Koble tennpluggkabelen til tennpluggen.
	Motorstrømbryteren står i avslått posisjon.	⇨	Sett motorstrømbryteren i påslått posisjon.
	Choken står i lukket posisjon (ON) når motoren er varm.	⇨	Sett choken i åpen posisjon (OFF, lengst til høyre).
	Drivstoffkranen er stengt.	⇨	Åpne drivstoffkranen.
Lavt trykk etter start.	Lekkasje i høytrykksslangens tilkobling.	⇨	Stram tilkoblingen. Bruk tetningstape om nødvendig.
	Munnstykket er tett.	⇨	Rengjør munnstykket.
	Vannfilteret er tett.	⇨	Ta ut og rengjør filteret.
	Luft i slangen.	⇨	Slå av motoren. Steng vannkranen. Koble vannslangen fra pumpeinntaket og åpne vannkranen for å lufte vannslangen. Steng vannkranen og koble til slangen igjen. Åpne kranen og trykk inn utløseren for å lufte sprøytepistolen og lansen.

PROBLEM	MULIG ÅRSAK		TILTAK
Lavt trykk under bruk.	Choken står i lukket posisjon (ON).	⇨	Sett choken i åpen posisjon (OFF).
	For lite gasspådrag.	⇨	Skyv gassreguleringen mot venstre.
	Høytrykksslangen er for lang.	⇨	Høytrykksslangen må ikke være lengre enn 30 meter.
Kjemikalieløsning suges ikke opp.	Innsprøytningsenhetens filter er tett.	⇨	Rens filteret.
	Kjemikalieløsningen har for høy viskositet.	⇨	Tynn ut til vannkonsistens.
	Høytrykksslangen er for lang.	⇨	Bruk lengre tilførselsslange og kortere høytrykksslange.
	Innsprøytningsenheten er tett.	⇨	Kontakt forhandleren for rengjøring eller bytte.
Lavt trykk etter lengre tids vanlig bruk.	Tetninger eller pakninger er slitte.	⇨	Kontakt forhandleren for bytte.
	Ventiler er slitte eller tette.	⇨	Kontakt forhandleren for bytte.
Vannlekkasje ved pumpen.	Tilkoblinger er løse.	⇨	Stram.
	Stempeltetninger er slitte.	⇨	Kontakt forhandleren for bytte.
	O-ringer er slitte eller ødelagte.	⇨	Kontakt forhandleren for bytte.
	Pumpe eller slanger er ødelagt av frost.	⇨	Kontakt forhandleren for bytte.
Oljelekkasje ved pumpen.	Oljetetninger er slitte.	⇨	Kontakt forhandleren for bytte.
	Tappepluggen er løs.	⇨	Stram.
	O-ringer er slitte.	⇨	Kontroller og bytt ut.
Pumpen pulserer.	Munnstykket er tett.	⇨	Rengjør munnstykket.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją w celu przyszłego użycia.

OSTRZEŻENIE! Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany! Nigdy nie pozwól używać urządzenia dzieciom lub osobom, które nie znają danego urządzenia lub nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami.

- Nigdy nie kieruj dyszy w stronę ludzi lub zwierząt i nie dopuść do kontaktu mgiełki powstającej przy rozpylaniu ze skórą.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli jakiekolwiek urządzenie ochronne czy obudowa są zdjęte.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać urządzenia.
- Nigdy nie podłączaj innej cieczy niż woda do dopływu wody.
- Nigdy nie rozpylaj łatwopalnych cieczy – istnieje ryzyko wybuchu.
- Przed przystąpieniem do wymiany akcesoriów spuść ciśnienie z urządzenia, zamykając dopływ wody i naciskając spust do momentu, aż woda nie będzie już wypływać.
- Nie narażaj urządzenia na działanie wody ani innych cieczy. Nie kieruj strumienia w kierunku urządzenia.
- Noś zawsze odzież ochronną i okulary ochronne. Strumień wody może wyrzucać cząsteczki i odpadki z dużą prędkością.
- Lanca natryskowa szarpnie po naciśnięciu przycisku spustowego – trzymaj ją pewnie i przygotuj się na sparowanie szarpnięcia.
- Zawsze stosuj się do obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania ścieków. Zgodnie z normą DIN 1998 myjki wysokociśnieniowe mogą być podłączone do sieci wody pitnej tylko wtedy, gdy wąż zasilający jest wyposażony w zawór zwrotny.
- Odłącz dopływ wody i całkowicie opróżnij układ, kiedy urządzenie nie jest używane. Przechowuj w suchym i chłodnym miejscu.
- Używaj wyłącznie środków chemicznych przeznaczonych do myjek wysokociśnieniowych.

OSTRZEŻENIE! Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany! Nie kieruj strumienia w swoim kierunku ani w kierunku innej osoby w celu np. oczyszczenia ubrania lub obuwia.

- Nie kieruj strumienia w kierunku innych ludzi, zwierząt, wyposażenia elektrycznego znajdującego się pod napięciem ani myjki wysokociśnieniowej.
- Węże wysokociśnieniowe, elementy montażowe oraz łączące to części krytyczne z punktu widzenia bezpieczeństwa. Używaj wyłącznie węży oraz elementów montażowych i łączących zalecanych przez producenta.

OSTRZEŻENIE! Woda, która przepłynęła przez ogranicznik nawrotu, nie nadaje się do picia.

- Nie używaj urządzenia, jeżeli ważne części, na przykład urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe lub pistolet zraszający, są uszkodzone.

SYMBOLE

W instrukcji/na urządzeniu używane są następujące symbole.

SYMBOL	OBJAŚNIENIE
	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją, aby zminimalizować ryzyko wypadku.
	**OSTRZEŻENIE!** Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniami produktu.
	Używaj okularów ochronnych.
	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko pożaru lub wybuchu. Przed uzupełnieniem paliwa wyłącz silnik. Sprawdź, czy obszar pracy jest wolny od palnych materiałów. Nigdy nie rozpylaj łatwopalnych cieczy – istnieje ryzyko wybuchu.
	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Spaliny z silnika zawierają tlenek węgla – bezwonny, śmiertelnie niebezpieczny gaz. Urządzenie może być używane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń i w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
	**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń przez wstrzyknięcie i/lub poważnych obrażeń ciała. Nigdy nie kieruj dyszy w stronę ludzi lub zwierząt i nie dopuść do kontaktu mgiełki powstającej przy rozpylaniu ze skórą. Urządzenie może być używane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
	**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Strumień wody może wyrzucać przedmioty. Używaj okularów ochronnych z atestem ANSI.
	**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko poparzenia. Nigdy nie rozpylaj żrących ani toksycznych substancji. Używaj wyłącznie środków chemicznych przeznaczonych do myjek wysokociśnieniowych.
	**OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie kieruj strumienia w kierunku ludzi, zwierząt, przewodów elektrycznych ani myjki wysokociśnieniowej i nie dopuść do kontaktu mgiełki powstającej przy rozpylaniu ze skórą.
	**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko porażenia prądem. Nie kieruj strumienia w kierunku ludzi, przewodów elektrycznych ani myjki wysokociśnieniowej.
	**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała. Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia. Lanca natryskowa szarpnie po naciśnięciu przycisku spustowego – trzymaj ją stabilnie oburącz.
	**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko oparzenia. Zarówno silnik, jak i rura wydechowa są w czasie pracy bardzo gorące. Nie dopuść, aby węże zetknęły się z gorącymi częściami.

SYMBOL	OBJAŚNIENIE
	Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej. Myjkę wysokociśnieniową można podłączać wyłącznie do gminnego systemu wodociągów, o ile zainstalowano odpowiedni zawór zwrotny.
	Gorąca powierzchnia. Nie dotykaj!

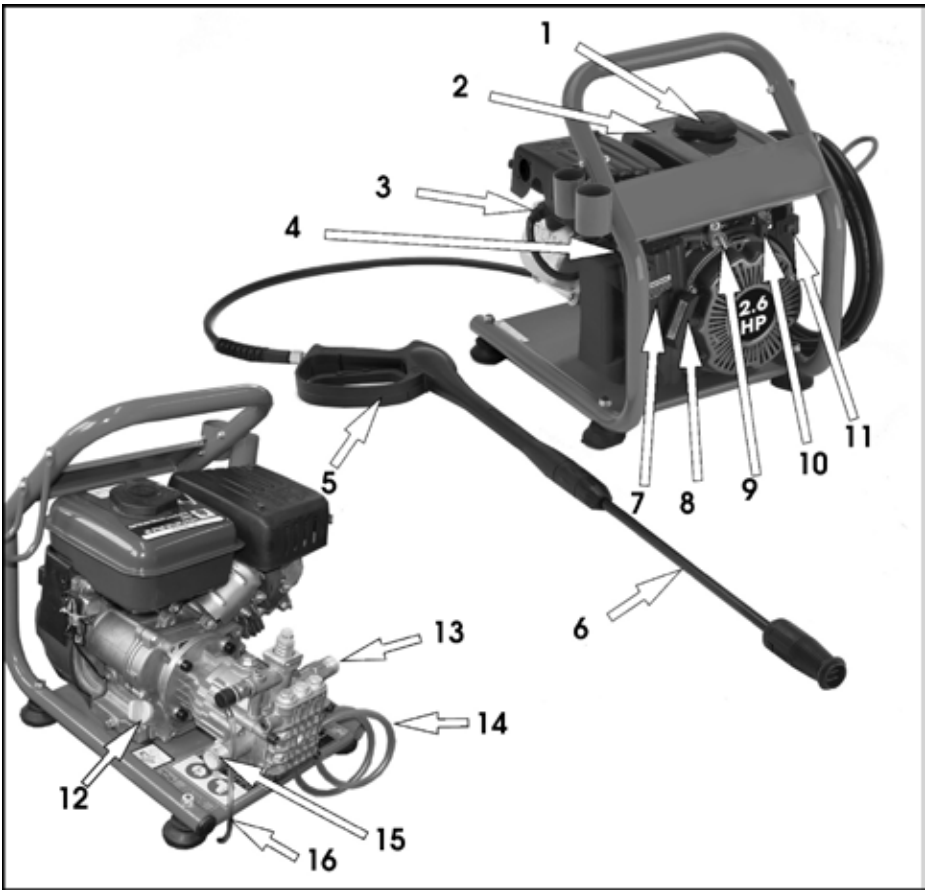
DANE TECHNICZNE

Rodzaj silnika	Chłodzony powietrzem silnik czterosuwowy górnozaworowy
Liczba cylindrów	1
Pojemność skokowa	87 cm^3
Paliwo	Benzyna (bezołowiowa)
Pojemność zbiornika paliwa	1,6 l
Pojemność oleju	0,4 l
Jakość oleju	SAE 10W-30
Maksymalna temperatura wody	50 °C
Maksymalne ciśnienie zasilające	3–6 barów
Maksymalne ciśnienie pompy	110 barów
Ciśnienie robocze	70 barów
Maksymalny przepływ wody	6 l/min
Długość	455 mm
Szerokość	330 mm
Wysokość	465 mm
Masa	17,45 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{pA}	86,7 dB(A), K= 3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, L_{wA}	99,5 dB(A), K= 2,3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, L_{wA}	102 dB(A)
Poziom drgań	nie przekracza 4,5 m/s^2

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

OPIS

CZĘŚCI



1.	Korek wlewu paliwa	7.	Pokrywa filtra powietrza	13.	Odpływ wody
2.	Zbiornik paliwa	8.	Uchwyt, linka rozruchowa	14.	Wąż na substancje chemiczne
3.	Świeca zapłonowa	9.	Kurek paliwowy	15.	Dopływ wody
4.	Ssanie	10.	Dźwignia gazu	16.	Wąż cyrkulacyjny
5.	Pistolet zraszający	11.	Przełącznik silnika		
6.	Lanca natryskowa	12.	Korek wlewu oleju		

MONTAŻ

ROZPAKOWYWANIE

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu. Upewnij się, czy w zestawie znajdują się wszystkie części z listy. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli dostrzeżesz brak lub uszkodzenie części.

- 1 spalinowa myjka wysokociśnieniowa
- 1 pistolet zraszający
- 1 wieszak na wąż
- 1 igła do czyszczenia dyszy
- 1 uchwyt
- 1 wąż na substancje chemiczne z filtrem
- 1 wąż
- 1 przejściówka do kranu
- 1 lanca natryskowa
- 1 śrubokręt do świec

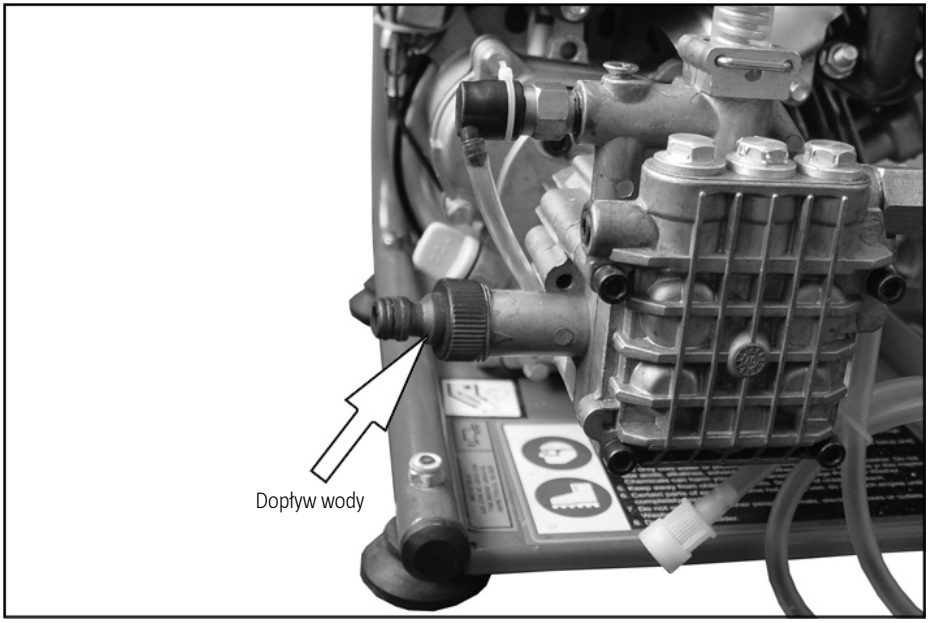
PODŁĄCZANIE DO INSTALACJI WODNEJ

Zawsze stosuj się do obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania ścieków. Zgodnie z normą DIN 1998 myjki wysokociśnieniowe mogą być podłączone do sieci wody pitnej tylko wtedy, gdy wąż zasilający jest wyposażony w zawór zwrotny.

UWAGA! Myjkę wysokociśnieniową można podłączać wyłącznie do gminnego systemu wodociągów, o ile zainstalowano odpowiedni zawór zwrotny. Woda, która przepłynęła przez ogranicznik nawrotu, nie nadaje się do picia.

UWAGA! Używaj wyłącznie czystej wody. Jeśli istnieje ryzyko wystąpienia w wodzie dopływowej piasku lotnego (np. z własnego źródła wody), należy zamontować dodatkowy filtr. Używaj odpowiednich filtrów.

UWAGA! Długość węża pomiędzy zaworem zwrotnym a myjką wysokociśnieniową powinna wynosić co najmniej 10 metrów, aby zamortyzować ewentualne uderzenie hydrauliczne.

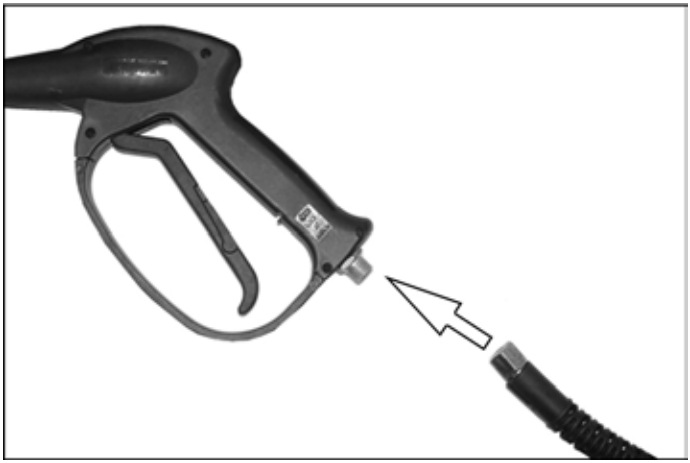


Połącz wąż (nie wchodzi w skład zestawu) do dopływu wody urządzenia.

- Minimalna średnica węża wynosi 1/2" (13 mm). Wąż powinien być zbrojony.

WĄŻ WYSOKOCIŚNIENIOWY

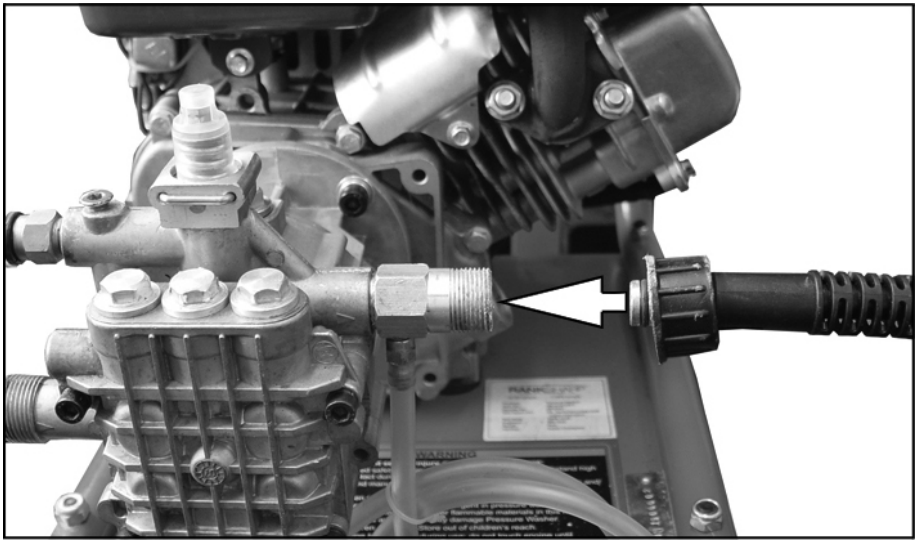
PODŁĄCZANIE PISTOLETU ZRASZAJĄCEGO



Podłącz pistolet do węża wysokociśnieniowego.

UWAGA! Dokręć porządnie, lecz nie za mocno – ryzyko uszkodzeń mienia.

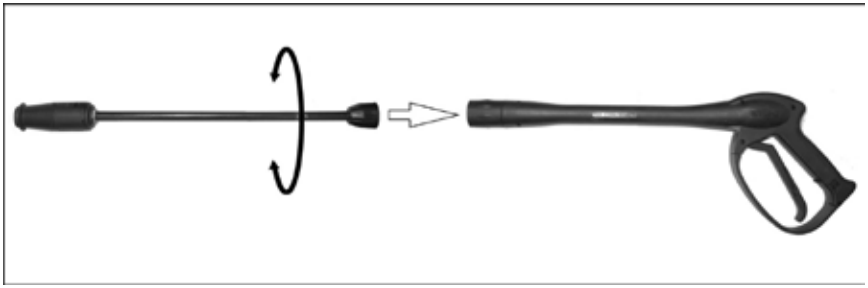
PODŁĄCZANIE DO URZĄDZENIA



Podłącz wąż wysokociśnieniowy do odpływu wody urządzenia. Dokręć złącze ręcznie. Nie używaj narzędzi.

UWAGA! Upewnij się, że połączenie jest szczelne.

MONTAŻ AKCESORIÓW



Dokręć lancę do pistoletu zraszającego.

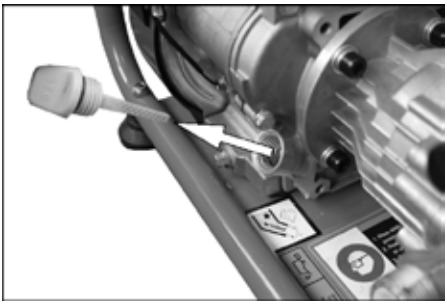
PRZED UŻYCIEM

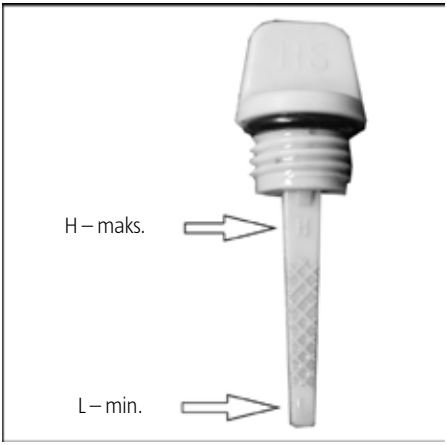
OSTRZEŻENIE! Wyłącz silnik i umieść urządzenie na płaskim podłożu.

OSTRZEŻENIE! Uważaj, aby nie dotknąć gorących części - ryzyko oparzenia.

WAŻNE! Silnik dostarczany jest bez oleju. Przed pierwszym użyciem uzupełnij olej do właściwego poziomu, zgodnie ze wskazówkami poniżej.

UZUPEŁNIANIE OLEJU SILNIKOWEGO





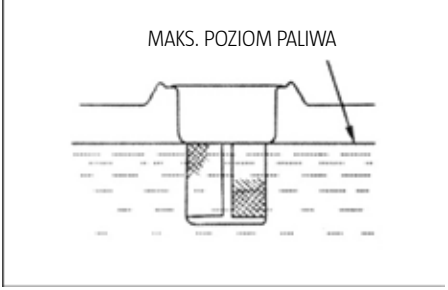
1. Zdejmij korek wlewu oleju z bagnetem i wytrzyj bagnet.
2. Włóż bagnet z powrotem bez wkręcania korka, a następnie ponownie go wyciągnij i sprawdź poziom oleju na miarce.
3. Jeżeli poziom oleju jest za niski, uzupełnij olej do oznaczenia H (maksymalnie 0,4 l).
   – Zalecamy olej SAE 10W-30.
   – Nie przepełniaj.
4. Załóż z powrotem korek wlewu oleju.

UWAGA! Nie włączaj silnika przy zbyt małej ilości oleju – ryzyko poważnego uszkodzenia silnika.

NAPEŁNIANIE PALIWEM

- Prace związane z paliwem należy wykonywać w dobrze wentylowanym miejscu na zewnątrz pomieszczeń, w bezpiecznej odległości od źródeł zapłonu.
- Przed przystąpieniem do uzupełniania paliwa odczekaj co najmniej 2 minuty, aż silnik ostygnie.
- Przechowuj paliwo w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Unikaj rozlania paliwa w czasie tankowania.

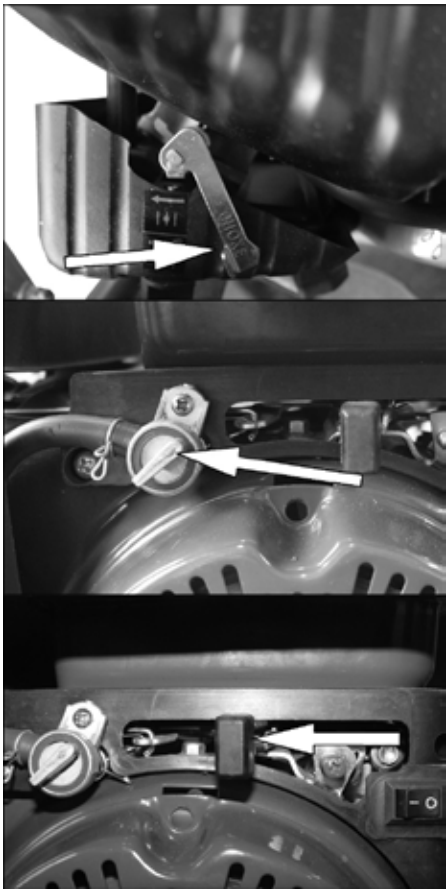




1. Zdejmij korek wlewu paliwa.
   - W zbiorniku paliwa umieszczone jest sitko paliwa. Regularnie sprawdzaj sitko paliwa i wyczyść w razie potrzeby.
2. Napełnij zbiornik benzyną bezołowiową przez filtr paliwa.
   - Nie nalewaj paliwa powyżej sitka.
   - Stosuj benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej co najmniej 86.
3. Załóż ponownie i prawidłowo dokręć korek wlewu paliwa po zakończeniu tankowania.

OBSŁUGA

URUCHAMIANIE

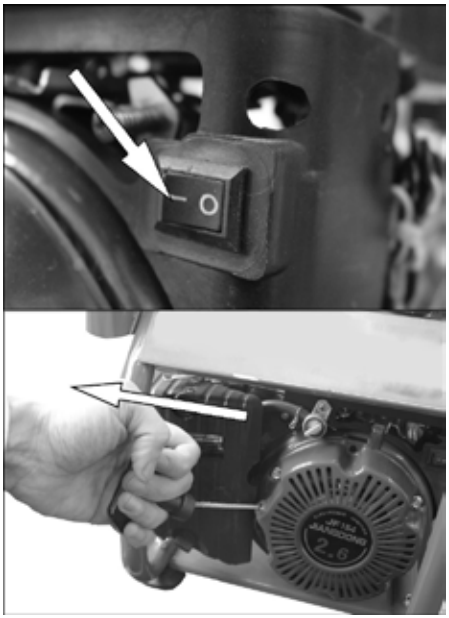


1. Całkowicie odkręć kurek.

OSTRZEŻENIE! Urządzenie może zostać uszkodzone, jeśli zostanie uruchomione bez dopływu wody.

2. Przesuń dźwignię ssania do całkowicie zamkniętego położenia (ON).

3. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).
4. Przesuń dźwignię gazu o 3/4 w lewo.

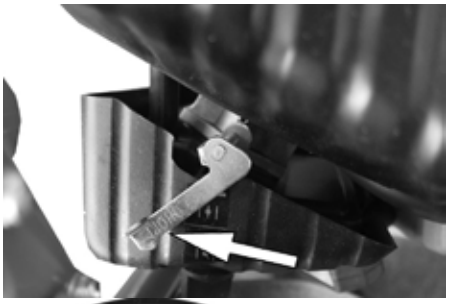


5. Ustaw przełącznik silnika w pozycji I.

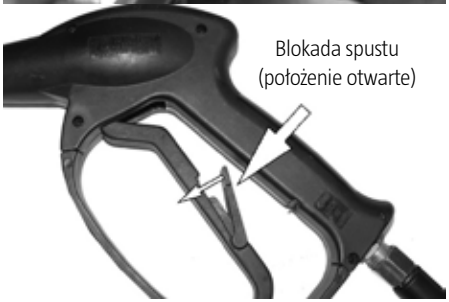
6. Aby uruchomić silnik, pociągnij powoli za linkę rozruchową, aż poczujesz opór, a następnie szybko szarpnij.

7. Pociągaj kilka razy za linkę rozrusznika do momentu uruchomienia silnika.

OSTRZEŻENIE! Przytrzymaj za rączkę rozrusznika podczas wciągania linki z powrotem po zakończeniu rozruchu. Jeżeli linka zostanie wciągnięta zbyt szybko, rączka może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.



8. Przesuń dźwignię ssania do otwartego położenia (OFF).
   – Urządzenie jest gotowe do użycia.



Blokada spustu (położenie otwarte)

9. Zwolnij blokadę spustu.

10. Upewnij się, czy masz bezpieczną postawę i mocno trzymaj oburącz pistolet zraszający i lancę natryskową. Wciśnij spust, aby uruchomić przepływ wody.
    – Lanca natryskowa szarpnie po naciśnięciu przycisku spustowego – trzymaj ją pewnie i przygotuj się na sparowanie szarpnięcia.

ZATRZYMYWANIE

1. Zwolnij spust.

UWAGA! Urządzenie przejdzie automatycznie w tryb cyrkulacji.

OSTRZEŻENIE! Nie pozostawiaj urządzenia w trybie cyrkulacji dłużej niż 2 minuty, może to uszkodzić pompę.



2. Ustaw blokadę spustu w położeniu zamkniętym.
3. Wyłącz urządzenie, jeżeli nie będzie używane w ciągu najbliższych 5 minut.

REGULACJA STRUMIENIA

Dysza natryskowa jest regulowana – można ustawić strumień wody od wąskiego, zbitego strumienia do szerokiego, rozproszonego. Ustaw wybrany kształt strumienia według poniższych wskazówek.



1. Trzymaj lancę natryskową w jednej ręce.
2. Drugą ręką przekręcaj dyszę.
3. Kształt strumienia zmienia się wraz z przekręcaniem dyszy.
   - Wąskiego, zbitego strumienia używaj do mycia niewielkich powierzchni, kiedy potrzebny jest mały strumień wody.
   - Szerokiego strumienia używaj do mycia dużych powierzchni.

REGULACJA CIŚNIENIA

Ciśnienie wyjściowe urządzenia jest ustawione fabrycznie. Poniższe działania powodują mniejsze ciśnienie wody na mytej powierzchni.

1. Zwiększ odległość od mytej powierzchni.
2. Obniż prędkość obrotową silnika za pomocą przepustnicy.
3. Użyj szerszego strumienia.

STOSOWANIE SUBSTANCJI CHEMICZNYCH

W razie potrzeby użyj substancji chemicznych, aby zapewnić bardziej skuteczne czyszczenie.

1. Umieść wąż iniekcyjny w zbiorniku z odpowiednim roztworem chemicznym i spryskaj.
2. Pozostaw na kilka minut.

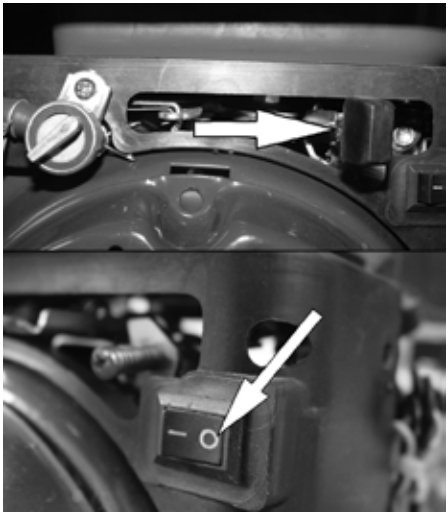
WAŻNE! Jeżeli substancja chemiczna dostanie się do oczu, natychmiast przemyj dużą ilością czystej wody. W razie potrzeby zasięgnij porady lekarza.

3. Spłucz mytą powierzchnię, wyjmując wąż ze zbiornika z substancją chemiczną i spryskaj w zwykły sposób.

WYŁĄCZANIE

1. Po zastosowaniu substancji chemicznych umieść wąż iniekcyjny w zbiorniku z czystą wodą i włącz urządzenie, aby przepłukać wąż.

UWAGA! Pompa może ulec uszkodzeniu, jeżeli ta czynność zostanie pominięta.



2. Przesuń dźwignię gazu maksymalnie w prawo.

3. Ustaw przełącznik silnika w położeniu wyłączonym (O).

UWAGA! Nigdy nie wyłączaj dopływu wody, kiedy silnik jest uruchomiony.

4. Zakręć kran z wodą.
5. Spuść ciśnienie z urządzenia, zamykając dopływ wody i naciskając spust do momentu, aż woda nie będzie już wypływać.



6. Zamknij kurek paliwowy.



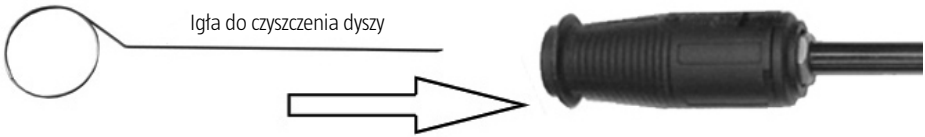
7. Ustaw blokadę spustu w położeniu zamkniętym.

8. Zamknij kurek paliwowy.

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE DYSZY

1. Wyłącz urządzenie i zakręć kran z wodą.
2. Spuść ciśnienie z urządzenia, naciskając spust przez kilka sekund do momentu, aż woda nie będzie już wypływać.
3. Odłącz lancę od pistoletu zraszającego.

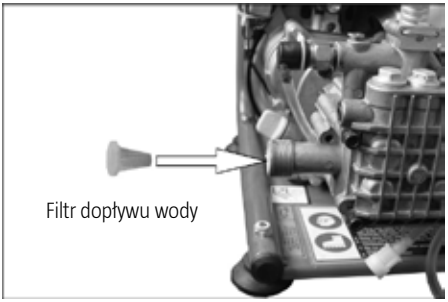


4. Oczyść dyszę załączoną igłą i przepłucz dyszę od tyłu wodą.

5. Przepłucz lancę wodą przez około 30 sekund, aby usunąć ewentualne luźne cząsteczki.
6. Zamontuj lancę na pistolecie zraszającym i odkręć kran z wodą.

CZYSZCZENIE FILTRA DOPŁYWU WODY

Regularnie sprawdzaj filtr i wyczyść w razie potrzeby.



Filtr dopływu wody

1. Zdejmij filtr z dopływu wody na pompie, jak pokazano na rysunku.
2. Oczyść filtr, przepłukując z obu stron wodą.
3. Załóż filtr z powrotem na miejsce.

UWAGA! Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli filtr jest poprawnie zamontowany.

CZYSZCZENIE SITKA PALIWA

W zbiorniku paliwa umieszczone jest sitko paliwa. Regularnie sprawdzaj sitko paliwa i wyczyść w razie potrzeby.



1. Zdejmij korek wlewu paliwa.
2. Wyjmij sitko paliwa.
3. Usuń ewentualne zanieczyszczenia.
4. Ponownie załóż sitko paliwa.

UWAGA! Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli sitko paliwa nie jest poprawnie zamontowane.

CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

1. Poluzuj dwie śruby mocujące pokrywę filtra powietrza.
2. Zdejmij pokrywę filtra powietrza.
3. Wyjmij wkład filtra.
4. Przemyj wkład filtra ciepłą wodą i delikatnym środkiem czyszczącym.

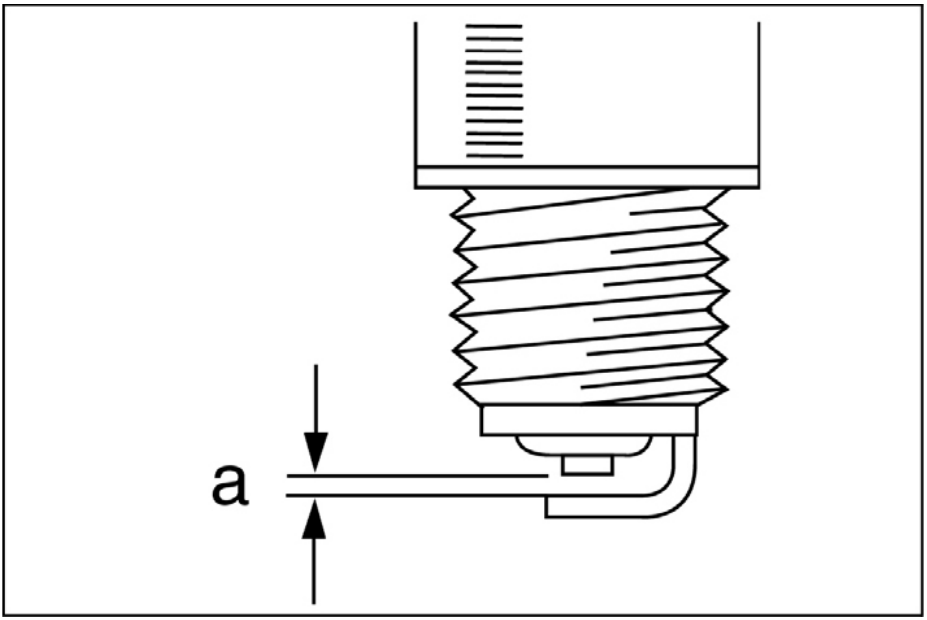
OSTRZEŻENIE! Nie używaj substancji łatwopalnych.

5. Wypłucz w dużej ilości wody i pozostaw do wyschnięcia. Zanurz wkład filtra w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju.
6. Zamontuj ponownie filtr i pokrywę filtra powietrza.

WYMIANA ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

WAŻNE! Przed wyjęciem świecy zapłonowej wyłącz silnik i odczekaj, aż ostygnie.

1. Zdejmij fajkę ze świecy.
2. Wykręć świecę przy pomocy dołączonego klucza.
3. Usuń ewentualny nagar ze świecy.



4. Sprawdź odległość między elektrodami (a) i w razie potrzeby wyreguluj. Odległość między elektrodami powinna wynosić 0,7–0,8 mm.
5. Jeżeli trzeba, wymień świecę zapłonową.
6. Włóż świecę z powrotem i załóż fajkę.

PRZECHOWYWANIE

PRZED ODSTAWIENIEM DO PRZECHOWYWANIA

1. Odłącz wąż wysokociśnieniowy i opróżnij go z wody.
2. Zwiń wąż i zawieś pistolet zraszający i lancę w uchwytach z boku urządzenia.

PRZECHOWYWANIE

Wyczyść urządzenie zgodnie z zaleceniami i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

PRZECHOWYWANIE DŁUGOTERMINOWE

1. Wyłącz silnik, odczekaj, aż ostygnie i opróżnij zbiornik paliwa za pomocą pompy. Zbierz paliwo do czystego zbiornika zatwierdzonego do przechowywania paliwa.
   - Benzyny nie należy przechowywać zbyt długo.
   - Resztki benzyny należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
2. Uruchom silnik i odczekaj, aż zbiornik paliwa i przewód paliwowy będą puste, a silnik zatrzyma się na skutek braku paliwa.
3. Wyczyść urządzenie zgodnie z zaleceniami i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

WYKRYWANIE USTEREK

- Przed przystąpieniem do konserwacji i/lub przeglądu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Zanim skontaktujesz się z dystrybutorem w celu naprawy, sprawdź urządzenie według schematu wykrywania usterek.

SCHEMAT WYKRYWANIA USTEREK

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA		ŚRODKI ZARADCZE
Silnik się nie uruchamia	Brak paliwa.	⇨	Uzupełnij paliwo.
	Niski poziom oleju.	⇨	Uzupełnij olej.
	Jeżeli urządzenie było niedawno używane lub masz za sobą 2 próby jego uruchomienia, ciśnienie w urządzeniu jest wysokie.	⇨	Spuść ciśnienie poprzez wciśnięcie spustu.
	Kabel świecy zapłonowej nie jest podłączony.	⇨	Podłącz kabel świecy do świecy zapłonowej.
	Przełącznik silnika znajduje się w położeniu wyłączonym.	⇨	Ustaw przełącznik silnika w pozycji włączonej.
	Dźwignia ssania jest w położeniu zamkniętym (ON), kiedy silnik jest gorący.	⇨	Przesuń dźwignię ssania do otwartego położenia (OFF, skrajnie w prawo).
	Kurek paliwowy jest zamknięty	⇨	Odkręć kurek paliwowy.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA		ŚRODKI ZARADCZE
Niskie ciśnienie po uruchomieniu	Nieszczelność połączenia węża wysokociśnieniowego.	⇨	Dokręć połączenie. W razie potrzeby użyj taśmy uszczelniającej.
	Zapchana dysza.	⇨	Wyczyść dyszę.
	Zapchany filtr wody.	⇨	Wyjmij i oczyść filtr.
	Powietrze w wężu.	⇨	Wyłącz silnik. Zakręć kran z wodą. Odłącz wąż z wodą od wlotu pompy i odkręć kran z wodą, aby odpowietrzyć wąż. Zakręć kran z wodą i ponownie podłącz wąż. Odkręć kran i wciśnij spust, aby odpowietrzyć pistolet zraszający i lancę.
Niskie ciśnienie w trakcie użytkowania.	Dźwignia ssania jest w położeniu zamkniętym (ON).	⇨	Przesuń dźwignię ssania do otwartego położenia (OFF).
	Zbyt mały nacisk na dźwignię gazu.	⇨	Przesuń dźwignię gazu w lewo.
	Wąż wysokociśnieniowy za długi.	⇨	Wąż wysokociśnieniowy nie powinien być dłuższy niż 30 metrów.
Roztwór substancji chemicznej nie jest zasysany.	Zapchany filtr urządzenia iniekcyjnego.	⇨	Wyczyść filtr.
	Roztwór substancji chemicznej ma zbyt wysoką lepkość.	⇨	Rozcieńcz do stanu lepkości wody.
	Wąż wysokociśnieniowy za długi.	⇨	Użyj dłuższego węża doprowadzającego wodę i krótszego węża wysokociśnieniowego.
	Urządzenie iniekcyjne jest zapchane.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie czyszczenia lub wymiany.
Niskie ciśnienie po dłuższym czasie normalnego użytkowania.	Zużyte uszczelnienie lub uszczelki.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie wymiany.
	Zawory zniszczone lub zatkane.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie wymiany.
Wyciek wody przy pompie.	Niedokręcone podłączenia.	⇨	Dokręć.
	Uszczelki tłoków są zużyte.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie wymiany.
	O-ringi są zużyte lub zepsute.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie wymiany.
	Pompa lub węże popękały na skutek zamarznięcia.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie wymiany.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA		ŚRODKI ZARADCZE
Wyciek oleju przy pompie.	Uszczelki olejowe są zużyte.	⇨	Skontaktuj się z dystrybutorem w sprawie wymiany.
	Korek spustowy jest poluzowany.	⇨	Dokręć.
	O-ringi są zużyte.	⇨	Sprawdź i wymień.
Pompa pulsuje.	Zapchana dysza.	⇨	Wyczyść dyszę.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.
Save these instructions for future reference.

WARNING: High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly. Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the machine and these instructions, to use it.

- Never point the nozzle at people or animals, and never allow the spray to come into contact with your skin.
- Never use the machine if any safety devices or covers have been removed.
- Do not attempt to dismantle or repair the machine.
- Never connect any liquid other than water to the water inlet.
- Never spray flammable liquids – risk of explosion.
- Relieve the pressure in the machine before replacing accessories by turning off the water supply and pressing the trigger until no water comes out of the nozzle.
- Do not expose the machine to water or any other liquid. Do not point the jet at the machine.
- Always wear safety clothing and safety glasses. The water jet can knock off particles and debris at high speed.
- The spray head snatches when you press the trigger – hold it firmly to counteract the pressure.
- Always follow the local regulations for your water supply. In accordance with DIN 1998, high-pressure washers must only be connected to the drinking water supply if the supply hose is fitted with a check valve.
- Disconnect the water supply and completely empty the system when the machine is not in use. Store in a dry and cool place.
- Only use chemicals intended to be used with high-pressure washers.

WARNING: High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly. Do not point the jet at yourself or any other person, e.g. to clean clothes or shoes.

- Do not point the jet at persons or animals, at live electrical equipment, or at the high-pressure washer unit.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are very important parts for the safe use of the machine. Only use hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING: Water that has passed the check valve is not suitable for drinking water.

- Do not use the machine if important parts, e.g. safety devices, high-pressure hoses and the trigger handle, are damaged.

SYMBOLS

The following symbols are used in the manual and/or on the machine.

SYMBOL	EXPLANATION
	Read all the instructions before use, to minimise the risk of personal injury.
	**WARNING:** Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in personal injury and/or material damage.
	Wear safety glasses.
	**DANGER:** Risk of fire or explosion. Switch off the engine before filling up with fuel. Check that there are no flammable materials in the work area. Never spray flammable liquids – risk of explosion.
	**DANGER:** Exhaust fumes from the engine contain carbon monoxide, an odourless and highly dangerous gas. Only use the machine outdoors and in well-ventilated areas.
	**WARNING:** Risk of injection injury and/or serious personal injury. Never point the nozzle at people or animals, and never allow the spray to come into contact with your skin. The machine must only be used by qualified persons.
	**WARNING:** Risk of personal injury. The water jet can knock off objects. Wear ANSI approved safety glasses.
	**WARNING:** Risk of burn injury. Never spray caustic or toxic substances. Only use chemicals intended to be used with high-pressure washers.
	**WARNING:** Never point the nozzle at people or animals, live electrical equipment or the high-pressure washer unit, and never allow the spray to come into contact with your skin.
	**WARNING:** Risk of electric shock. Do not point the jet at persons, live electrical equipment, or at the high-pressure wash unit.
	**WARNING:** Risk of personal injury. Keep children away from the machine. The spray head snatches when you press the trigger – hold it firmly with both hands.
	**WARNING:** Risk of burn injury. The engine and exhaust pipe get very hot when in use. Do not allow the hoses to come into contact with hot components.
	The machine is not suitable for connection to the drinking water supply. This high-pressure washer must only be connected to the municipal water conduit system if a suitable check valve is installed.

SYMBOL	EXPLANATION
	Hot surface. Do not touch!

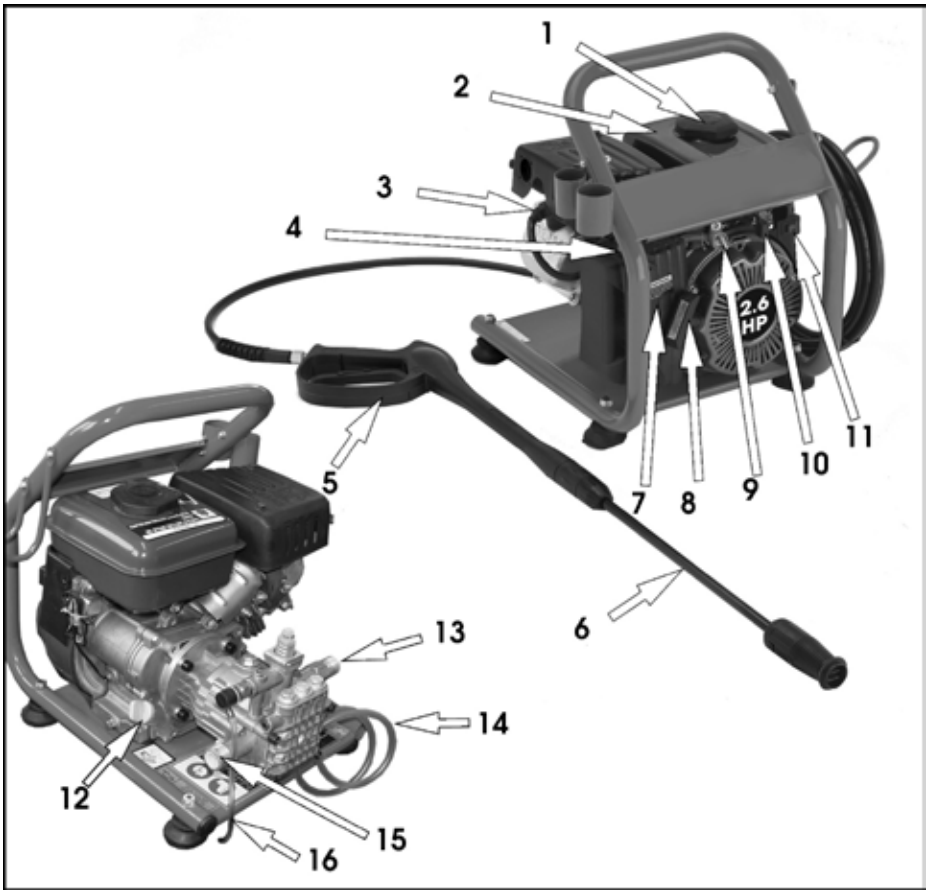
TECHNICAL DATA

Engine type	Fan-cooled 4-stroke overhead valve engine
Number of cylinders	1
Displacement	87 cm^3
Fuel	Petrol (unleaded)
Fuel tank capacity	1.6 l
Oil volume	0.4 l
Oil grade	SAE 10W-30
Max water temperature	50°C
Max delivery pressure	3–6 bar
Max pump pressure	110 bar
Operating pressure	70 bar
Max water flow	6 l/min
Length	455 mm
Width	330 mm
Height	465 mm
Weight	17.45 kg
Sound pressure level, L_{pA}	86.7 dB(A), K= 3 dB
Measured sound power level, L_{wA}	99.5 dB(A), K= 2.3 dB
Guaranteed sound power level, L_{wA}	102 dB(A)
Vibration level	does not exceed 4.5 m/s^2

Always wear ear protection.

DESCRIPTION

PARTS



1.	Fuel cap	7.	Air filter cover	13.	Water outlet
2.	Fuel tank	8.	Starter cord handle	14.	Chemicals hose
3.	Spark plug	9.	Fuel cock	15.	Water inlet
4.	Choke	10.	Throttle lever	16.	Circulation hose
5.	Spray gun	11.	Engine switch		
6.	Spray head	12.	Oil filler cap		

ASSEMBLY

UNPACKING

Unpack and check the machine for transport damage. Check that all the parts on the list are included. Contact your dealer if any parts are missing or damaged.

- 1 petrol driven high-pressure washer
- 1 spray gun
- 1 hose holder
- 1 needle for cleaning the nozzle
- 1 handle
- 1 chemicals hose with filter
- 1 hose
- 1 tap adapter
- 1 spray head
- 1 spark plug spanner

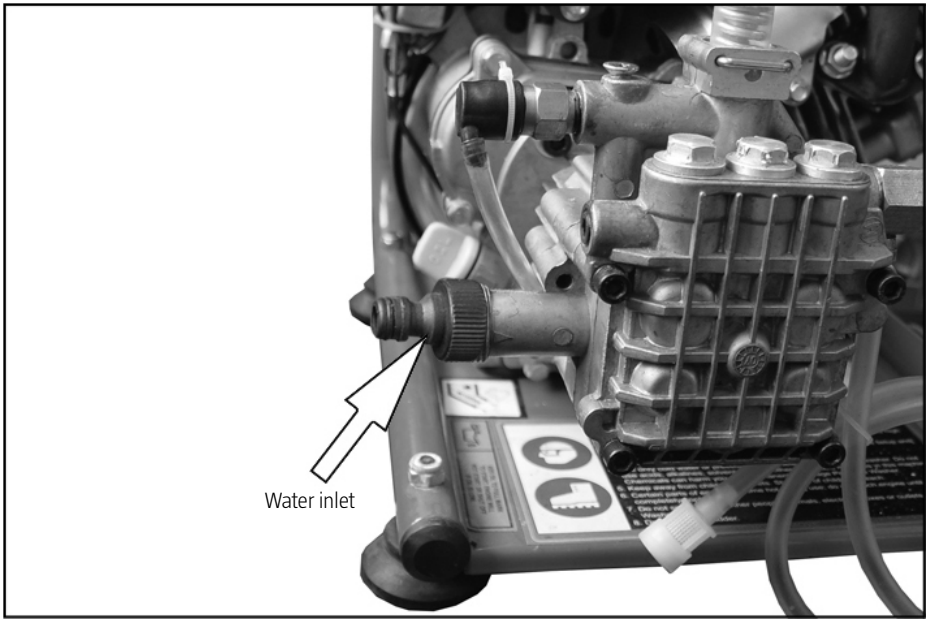
CONNECTION TO WATER PIPE

Always follow the local regulations for your water supply. In accordance with DIN 1998, high-pressure washers must only be connected to the drinking water supply if the supply hose is fitted with a check valve.

NOTE: This high-pressure washer must only be connected to the municipal water conduit system if a suitable check valve is installed. Water that has passed the check valve is not suitable for drinking water.

NOTE: Do not use contaminated water. Fit an extra filter if there is a risk of getting sand in the incoming water (e.g. from your own well). Use a suitable filter.

NOTE: The length of the hose between the check valve and high-pressure washer should be at least 10 metres to dampen any pressure surges.

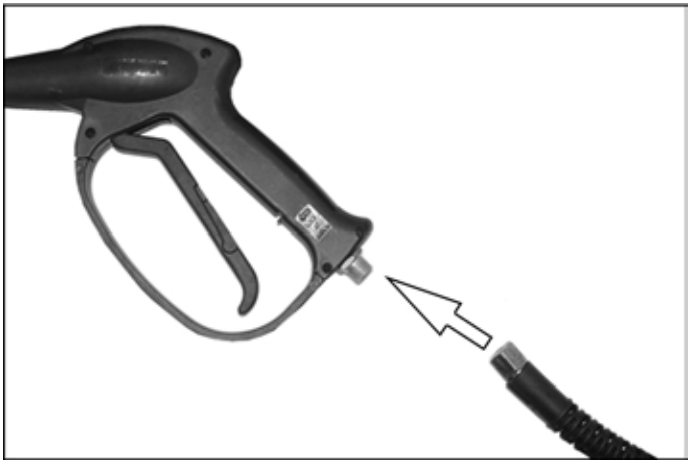


Connect a water hose (not included) to the water inlet on the machine.

- The minimum hose dimension is 1/2" (13 mm). The hose must be reinforced.

HIGH-PRESSURE HOSE

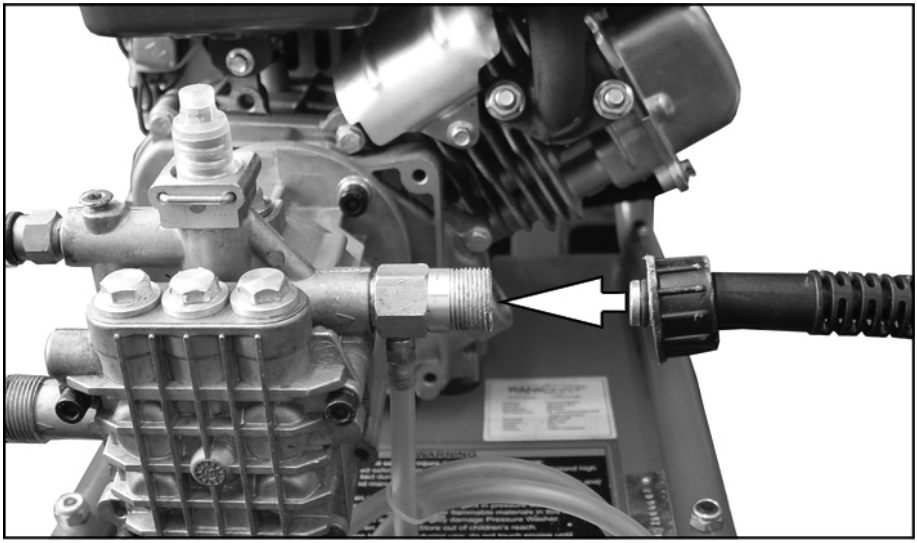
CONNECTION OF SPRAY GUN



Connect the spray gun to the high-pressure hose.

NOTE: Tighten firmly, but not too hard – risk of material damage.

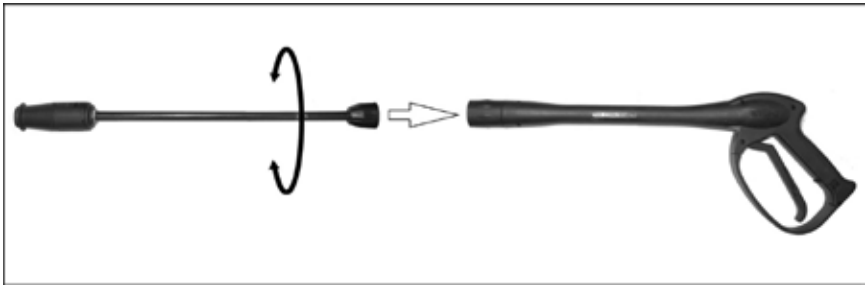
CONNECTION TO MACHINE



Connect the high-pressure hose to the water outlet on the machine. Tighten the connection by hand. Do not use tools.

NOTE: Check that the connection is tight.

FITTING ACCESSORIES



Screw the spray head on the spray gun.

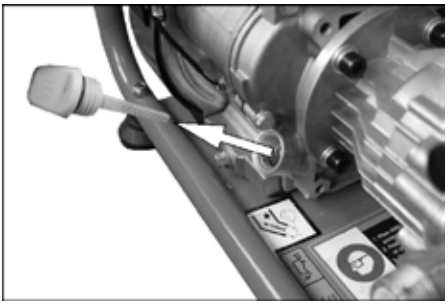
BEFORE USE

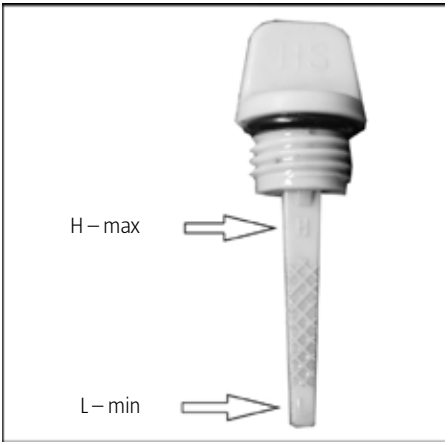
WARNING: Switch off the engine and put the machine on a level surface.

WARNING: Make sure not to touch any hot parts – risk of burn injuries.

IMPORTANT: There is no oil in the engine on delivery. Fill oil to the correct level before using the machine for the first time according to the instructions below.

OIL FILLING





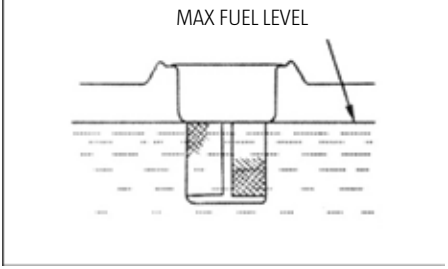
1. Remove the oil filler cap with the dipstick and wipe the dipstick.
2. Put the cap/dipstick back without tightening and take it out again to check the oil level.
3. If the oil level is low, fill oil to the H marking (max 0.4 l).
   - We recommend SAE 10W-30.
   - Do not overfill.
4. Replace the oil filler cap.

NOTE: Do not run the engine without enough oil – risk of serious engine damage.

REFUELLING

- Handle fuel in well-ventilated areas, outdoors and at a safe distance from sources of heat.
- Allow the engine to cool for at least 2 minutes before refuelling.
- Store fuel out of the reach of children.
- Avoid spilling fuel.

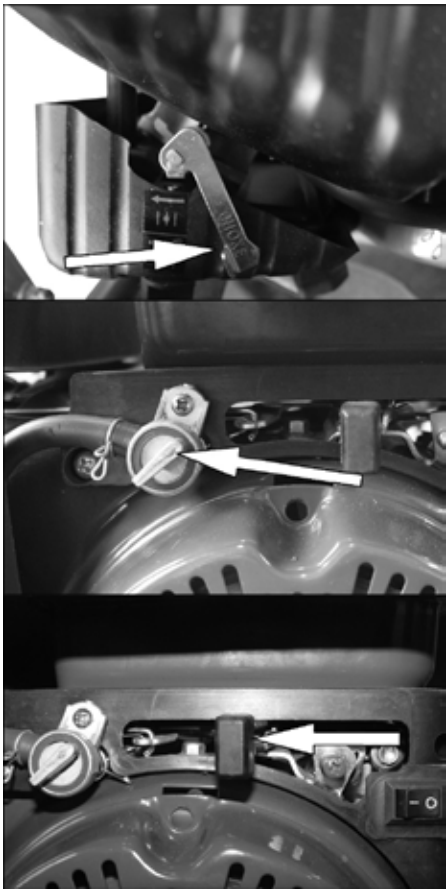




1. Remove the fuel cap.
   - There is a fuel filter in the fuel tank. Check the fuel filter regularly, and clean when necessary.
2. Fill the tank with unleaded petrol through the fuel filter.
   - Do not fill above the fuel filter.
   - Use unleaded petrol with a rating of at least 86 octane.
3. Replace and firmly tighten the fuel cap after filling.

OPERATION

STARTING

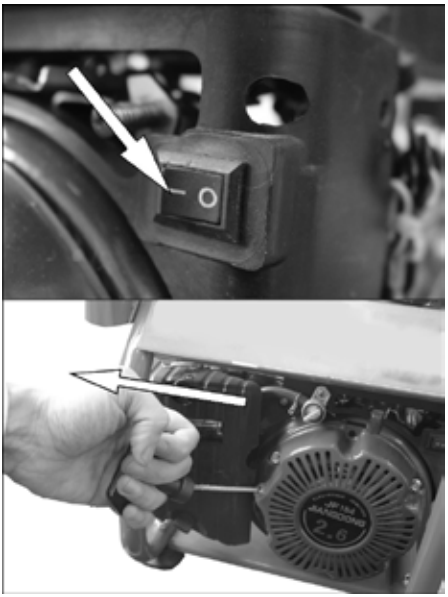


1. Open the water cock fully.

WARNING: The machine can be damaged if it is started without water.

2. Move the choke lever to fully closed position (ON).

3. Open the fuel cock (ON).
4. Move the throttle 3/4 of the way to the left.

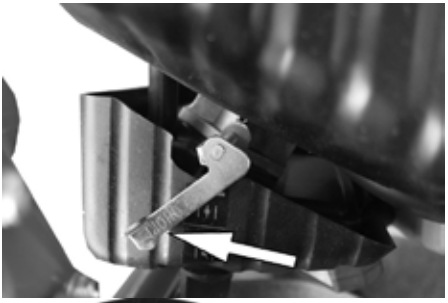


5. Put the engine switch in the I position.

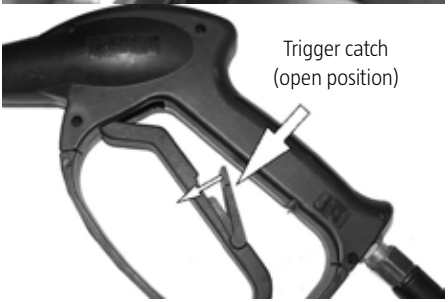
6. To start the engine, pull the starter cord slowly until it catches and then pull quickly.

7. Pull the starter cord repeatedly until the engine starts.

WARNING: Keep hold of the starter handle when the cord pulls in after starting. If the cord is pulled in too quickly the starter handle could cause personal injury and/or material damage.



8. Move the choke lever to open (OFF).
   – The machine is now ready to be used.



Trigger catch
(open position)

9. Release the trigger catch.

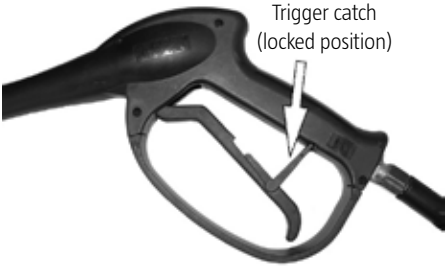
10. Make sure you have a firm footing and hold the spray gun and spray head firmly with both hands. Press the trigger to activate the flow of water.
    – The spray head snatches when you press the trigger – hold it firmly to counteract the pressure.

STOPPING

1. Release the trigger.

NOTE: The machine is automatically set in circulation mode.

WARNING: Do not allow the machine to remain in circulation mode for more than 2 minutes, this could damage the pump.



2. Set the trigger catch in locked position.
3. Switch off the machine if it is not going to be used for 5 minutes or more.

ADJUSTING THE SPRAY PATTERN

The spray nozzle is adjustable – you can adjust the water jet from a single concentrated jet to a wide dispersed jet. Set the required jet pattern as follows.



1. Hold the spray head in one hand.
2. Turn the nozzle with your other hand.
3. The spray pattern changes when the nozzle is turned.
   - Use a concentrated jet to clean small areas, where a small jet is best.
   - Use a wide jet to clean large areas.

SETTING THE PRESSURE

The output pressure on the machine is set at the factory. The following steps produce a lower water pressure to the surface being washed.

1. Increase the gap to the washed surface.
2. Reduce the engine speed with the throttle.
3. Use a wider jet.

USING CHEMICALS

Use chemicals if necessary for more effective cleaning.

1. Put the injection hose into a container with a suitable chemical solution and spray.
2. Allow it to act for a few minutes.

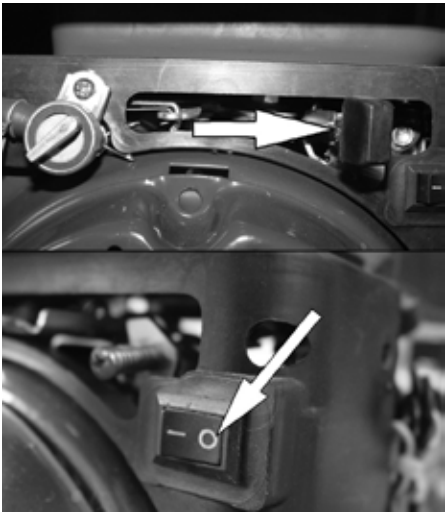
IMPORTANT: If you get chemicals in your eyes, rinse immediately with plenty of fresh water. Seek medical attention, if necessary.

3. Flush the washed surface by removing the hose from the container and spraying as usual.

STOPPING

1. After using chemicals, put the injection hose in a container of fresh water and run the machine to flush the hose.

NOTE: Failure to do this could damage the pump.



2. Move the throttle all the way to the right.

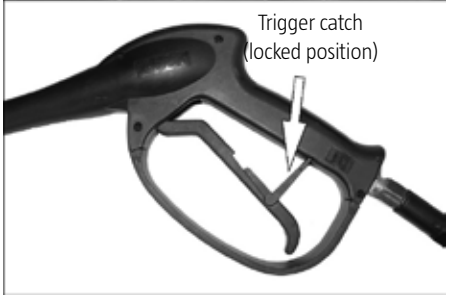
3. Set the engine switch to open (O).

NOTE: Do not turn off the water supply while the engine is running.

4. Turn off the water cock.
5. Relieve the pressure in the machine by turning off the water and keeping the trigger pressed until no water comes out through the nozzle.



6. Close the fuel cock.



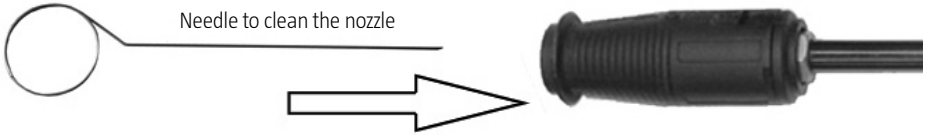
7. Set the trigger catch in locked position.

8. Close the fuel cock.

MAINTENANCE

CLEANING THE NOZZLE

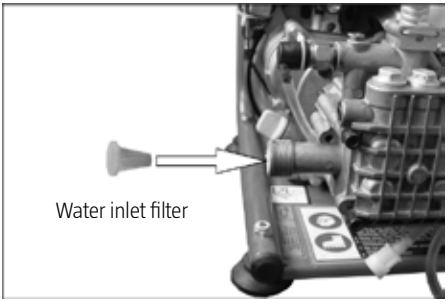
1. Switch off the machine and turn off the water cock.
2. Relieve the pressure in the machine by keeping the trigger pressed until no water comes out through the nozzle.
3. Release the head from the spray gun.



4. Clean the nozzle with the supplied needle and flush water back through the nozzle.
5. Flush water through the head for 30 seconds to remove any loose particles.
6. Fit the head on the spray gun and open the water cock.

CLEANING THE WATER INLET FILTER

Check the filter regularly, and clean if necessary.



1. Remove the filter from the water inlet to the pump as shown in the diagram.
2. Clean the filter by rinsing both sides with water.
3. Replace the filter.

NOTE: Do not run the machine if the filter is not properly fitted.

CLEANING THE FUEL FILTER

There is a fuel filter in the fuel tank. Check the fuel filter regularly, and clean when necessary.



1. Remove the fuel cap.
2. Take out the fuel filter.
3. Remove any impurities.
4. Replace the fuel filter.

NOTE: Do not run the machine if the fuel filter is not properly fitted.

CLEANING THE AIR FILTER

1. Undo the two screws holding the cover over the air filter.
2. Remove the air filter cover.
3. Remove the air filter unit.
4. Wash the filter unit with hot water and a mild detergent.

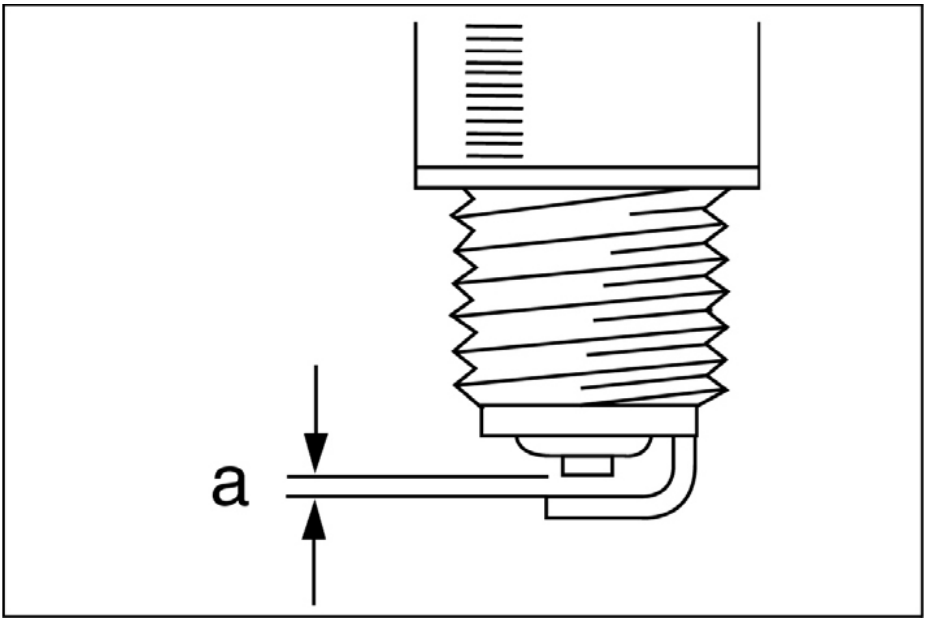
WARNING: Do not use flammable substances.

5. Rinse well and allow to completely dry. Dip the filter unit in clean engine oil and squeeze out excess oil.
6. Replace the filter and the cover.

REPLACING THE SPARK PLUG

IMPORTANT: Switch off the engine and wait until it has cooled before removing the spark plug.

1. Remove the cap from the spark plug.
2. Unscrew the spark plug with the supplied spanner.
3. Remove any coke deposits from the spark plug.



4. Check the spark gap (a) and adjust if necessary. The spark gap should be 0.7–0.8 mm.

5. Replace the spark plug, if necessary.
6. Refit the spark plug and put the cap back on.

STORAGE

BEFORE STORAGE

1. Disconnect the high-pressure hose and empty it of water.
2. Wind up the hose and hang the spray gun and head in the holders on the side of the machine.

STORAGE

Clean the machine according to the instructions and store in a clean and dry place.

LONG-TERM STORAGE

1. Switch off the engine, wait until it has cooled, and then empty the fuel tank with a pump. Collect the fuel in a clean and approved fuel container.

– Petrol should not be stored for long periods.
– Handle surplus petrol in accordance with local regulations.

2. Run the engine until the fuel tank and fuel line are empty and the engine stops due to a lack of fuel.
3. Clean the machine according to the instructions and store in a clean and dry place.

TROUBLESHOOTING

- Switch off the machine and unplug the power cord before maintenance and/or inspection.
- Check the troubleshooting chart before contacting your dealer for a service.

TROUBLESHOOTING CHART

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE		ACTION
The engine will not start	Fuel shortage.	⇨	Fill up with fuel.
	Low oil level.	⇨	Fill up with oil.
	If the machine has been recently used, or if you have attempted to start it twice, this means there is high pressure in the machine.	⇨	Relieve the pressure by squeezing the trigger.
	The spark plug lead is not connected.	⇨	Connect the spark plug lead to the spark plug.
	The power switch to the engine is switched off.	⇨	Set the power switch to the ON position.
	The choke lever is closed (ON) when the engine is warm.	⇨	Move the choke lever to open (OFF, top right).
	The fuel cock is closed.	⇨	Open the fuel cock.
Low pressure after starting	Leak in connection of high-pressure hose.	⇨	Tighten the connection. Use sealing tape, if necessary.
	The nozzle is blocked.	⇨	Clean the nozzle.
	The water filter is blocked.	⇨	Remove and clean the filter.
	Air in the hose.	⇨	Switch off the engine. Close the water cock. Disconnect the water hose from the pump inlet and open the water cock to vent the hose. Close the water cock and reconnect the hose. Open the cock and press the trigger to vent the spray gun and head.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE		ACTION
Low pressure when in use.	The choke lever is closed (ON).	⇨	Move the choke lever to open (OFF).
	Not enough throttle.	⇨	Move the throttle to the left.
	The high-pressure hose is too long.	⇨	The high-pressure hose must not be longer than 30 metres.
The chemical solution is not delivered.	The injection filter is blocked.	⇨	Clean the filter.
	The chemical solution has a high viscosity.	⇨	Dilute to the consistency of water.
	The high-pressure hose is too long.	⇨	Use a longer delivery hose and shorter high-pressure hose.
	The injection unit is blocked.	⇨	Contact your dealer for cleaning or replacement.
Low pressure after period of normal use.	Seals or gaskets are worn.	⇨	Contact your dealer for replacement.
	Valves are worn or blocked.	⇨	Contact your dealer for replacement.
Water leak from the pump.	Loose connections.	⇨	Tighten.
	The piston seals are worn.	⇨	Contact your dealer for replacement.
	O-rings are worn or damaged.	⇨	Contact your dealer for replacement.
	Pump or hoses have frozen.	⇨	Contact your dealer for replacement.
Oil leak from the pump.	The oil seals are worn.	⇨	Contact your dealer for replacement.
	The drain plug is loose.	⇨	Tighten.
	O-rings are worn.	⇨	Check and replace.
The pump pulsates.	The nozzle is blocked.	⇨	Clean the nozzle.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

JULA

Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

HAMRON

HIGH PREASSURE WASHER / HÖGTRYCKSTVÄTT HAMRON 110BAR
HØYTRYKKSPYLER / MYJKA WYSOKOCISNIENIOWA

QX1616-28F3/2.6HP/JF154 1,94kW/3500/min/2,6HP

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

220-140

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC,
EN 60335-1:2002+A15:2011, EN 60335-2-79:2009,

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC,
EN 55012/A1:2009, EN 61000-6-1:2007

Noise Emission for Outdoor Equipment 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
99,5 dB(A)	102 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in year -14

Name and address of the person authorised to compile the technical file: Viktoria Klaar, Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2013-10-21

Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER